



Les pourparlers des deux Chefs d'Etat à GENEVE ont débuté en présence de leurs Ministres des affaires étrangères et des trois médiateurs



Ils se sont poursuivis par un tête-à-tête, puis à nouveau en présence des Ministres et des médiateurs. Dans une déclaration conjointe, il est indiqué que « la rencontre s'est déroulée dans une ambiance constructive ».

« Les présidents Serge Sarkissian et Ilham Aliev ont agréé de prendre des mesures en vue d'intensifier le processus de négociations et des mesures pour réduire les tensions sur la ligne de contact ». Les coprésidents ont exprimé leur satisfaction des discussions directes, qui ont eu lieu après une longue attente.

Les quotidiens relaient les déclarations du président Sarkissian devant la communauté arménienne de Genève qu'il a rencontrée peu après les pourparlers avec Ilham Aliev. « Nous n'avons pas d'accords concrets sur les modalités d'un règlement du conflit, mais nous nous sommes engagés [avec le président Aliev] à prendre des mesures pour mieux dissiper les tensions de telle sorte qu'il n'y ait plus de pertes.

Colloque entre juristes français et arméniens à l'occasion de la visite de l'Association Droit et Commerce le 12 octobre 2017 en ARMENIE



Son Excellence Monsieur l'Ambassadeur de France Jonathan Lacôte avec (à gauche) Martun Panossian, Président de l'Association des Avocats Arméniens francophones et (à droite) Mr Zohrabian Batonnier des Avocats d'Arménie Ci-dessus, à l'ouverture du colloque.

Les tendances démographiques de l'Arménie en 2035, indiquent une population de 2,5 millions, annonce Gaguik Hayrapetian, directeur du bureau arménien du Fonds des Nations-Unies pour la population.

Dans le meilleur cas on pourrait atteindre 3,2 millions en 2035. Mais il faudrait des mesures pour accroître la natalité, à baisser la mortalité, à prévenir l'émigration.

L'Arménie atteindrait-elle 4 millions d'habitants en 2040 ? Promesse ou vœu du président arménien ?

Karen Kotcharian un politologue arménien vient le 19 octobre de rappeler qu'il convenait de bien comprendre les propos du président arménien Serge Sarkissian lors du 6ème Congrès Arménie-Diaspora sur la population de l'Arménie en 2040. Selon Karen Kotcharian le président arménien n'a pas affirmé que la population de l'Arménie sera de 4 millions en 2040 mais Serge Sarkissian aurait dit « nous devons tout faire pour qu'il atteigne 4 millions ». Selon K. Kotcharian la sécurité de l'Arménie conditionnera cette donnée de la croissance démographique pour atteindre 4 millions d'habitants. Actuellement selon le rapport de l'ONU la population de l'Arménie est de 2,93 millions. Les prévisions tablent sur une population de 2,7 millions en 2050 et 1,8 millions en 2100 si les courbes de croissance démographiques restent les mêmes tendances qu'aujourd'hui.

Les très pauvres sont 27% (consommation mensuelle 60 euros)

Les extrêmement pauvres sont 2 % (consommation mensuelle 42 euros). Le taux de chômage est de 17,8%. Le Gouvernement de Karen Karapetian a promis de baisser de 12 points le taux de pauvreté des années 2017 à 2022.

Service national des statistiques

ARTSAKH-ARMENIE Le généreux homme d'affaire arménien Levon Hayrapetyan (68 ans) est mort à Moscou

L'homme d'affaire arménien habitant en Russie et bienfaiteur de l'Artsakh (Haut-Karabagh), Levon Hayrapetyan est mort ce matin à Moscou vient d'annoncer Tigrane Balayan le porte-parole du ministère arménien des Affaires étrangères. Il avait 68 ans.

« Ce matin est mort l'un des meilleurs fils du peuple arménien, le patriote exemplaire et bienfaiteur Levon Hayrapetyan. Que la terre lui soit légère. Nous n'oublierons jamais Levon Hayrapetyan et son héritage » a écrit Tigrane Balayan sur son compte Twitter.

Levon Hayrapetyan avait beaucoup investi dans le développement de l'Artsakh dont il était originaire. Il avait également contribué à la rénovation du monastère de Gandzassar au village de Vank, près de Martakert. Il avait également financé de nombreux projets de la République de l'Artsakh. Mais ses activités lui avaient attiré de nombreux ennemis. Les ennemis de l'Artsakh. Il avait



été condamné à quatre années de prison. Souffrant d'un mal incurable, ces derniers mois, il séjournait dans une habitation carcérale aménagée au regard de sa maladie.

Avec la disparition de Levon Hayrapetyan -qui avait en 2008 marié des centaines de couples lors d'une cérémonie à Chouchi et Gandzassar- l'Arménie et l'Artsakh sont orphelins d'un de leurs meilleurs enfants et soutiens.

Peu avant sa disparition, Levon Hayrapetyan avait émis le vœu d'être enterré au cimetière arménien de Moscou près de ses parents.

Krikor Amirzayan

Un soldat Arménien, Tigrane Khatchatryan (19 ans) tué en Artsakh

Après les entretiens de Genève cette semaine entre le président arménien Serge Sarkissian et son homologue azéri Ilham Aliyev et la promesse de désescalade de la tension sur le front de l'Artsakh (Haut-Karabagh) les spécialistes en stratégie étaient très nombreux à ne pas croire aux promesses de Bakou qui se caractérise par un cynisme marqué. Connaissant la nature politique des dirigeants de l'Azerbaïdjan, ils ne s'étaient pas trompés.

Ainsi moins de 72 heures après ces entretiens arméno-

azéris de Genève, un soldat Arménien vient d'être tué par un tir azéri sur la ligne de front hier 19 octobre à 15h50. Le soldat Arménien tué sur la ligne de front en Artsakh (Haut-Karabagh) est Tigrane Khatchatryan (19 ans). Le ministère arménien de la Défense de la République de l'Artsakh déplore cette perte, présente ses condoléances à la famille du jeune soldat et ses proches, tout en menant une enquête pour déterminer les conditions de cette mort.

Krikor Amirzayan

Bakou acquiert des lance-roquettes Polonez

Récente visite du Ministre azerbaïdjanais de la Défense en Biélorussie où il aurait négocié l'achat de lance-roquettes multiples de modèle Polonez, qui est une coproduction de Biélorussie et de Chine.

Les experts militaires croient que le pays voisin est en quête d'armements qui puissent contrebalancer le missile Iskander que l'Arménie possède.

Ces systèmes sont plutôt destinés à la destruction de lieux d'habitation.

« Le seul moyen de faire face à ces systèmes est d'avoir une arme adéquate ».

Rappelons que l'Arménie est en possession du missile puissant Iskander.

Ara Papian, directeur du think-tank « Modus Vivendi », explique l'intérêt de l'Azerbaïdjan pour ces sys-

tèmes prouverait qu'« il prévoit de mener la future guerre non seulement sur la ligne de contact et dans le Karabakh, mais aussi dans le territoire d'Arménie ».

Selon l'expert, ce n'est qu'une arme plus forte qui pourrait dissuader l'adversaire de porter un coup à l'Arménie. « L'Arménie possède des déchets nucléaires et le système Iskander. En combinant les deux, elle pourrait créer un sérieux danger pour l'Azerbaïdjan. Si l'Arménie ne possède pas une arme plus forte, voire une arme de destruction massive, tôt ou tard l'Azerbaïdjan lancera des opérations militaires à grande échelle. L'autre moyen pour dompter l'appétit militaire de l'Azerbaïdjan est de lui porter le premier un coup préventif », conclut l'expert.

ARTSAKH (HAUT-KARABAGH) Le gouvernement de l'Artsakh désire encourager le repeuplement de la région de Kashatagh



Arayik Haroutiounyan, le ministre d'Etat de la République de l'Artsakh (Haut-Karabagh), accompagné du ministre de l'Agriculture Jirair Mirzoyan et du directeur de la Fondation d'aide des villages Ashot Bakhtchyan se sont rendus le 18 octobre dans la région de Kashatagh (Artsakh) afin de rencontrer les maires des communes ainsi que les agriculteurs et producteurs et artisans de la région. La délégation prit connaissance des problèmes et engagea les discussions pour apporter des solutions. La production agricole de la région de Kashatagh sur les 20 207 hectares (20 052 récoltés) fut cette année de 55 817 tonnes. Une production jugée satisfaisante par Arayik Haroutiounyan. « Deux coopératives expérimentales de production laitière par les moyens de l'Etat seront installées dans la région, l'une au nord, l'autre au sud » dit A. Haroutiounyan qui a affirmé que l'élevage sera également encouragé. Le ministre d'Etat a également abordé le développement démographique de la région de Kashatagh avec un soutien à l'immigration. Des centaines de nouvelles habitations devant être construites pour accueillir cette population nouvelle.

Krikor Amirzayan



Jonathan Lacôte

Chères et chers compatriotes,

Au lendemain de la présentation de mes lettres de créance au Président de la République d'Arménie, je tenais d'abord à m'adresser à vous, Français d'Arménie.

Comme le Président de la République Emmanuel Macron l'a souligné dans son discours devant la session plénière de l'Assemblée des Français de l'étranger, le 2 octobre dernier, la présence des communautés françaises à l'étranger – et donc votre présence en Arménie - constitue un atout précieux pour notre pays.

Votre présence dans ce pays - qui fait de la communauté française en Arménie la première communauté étrangère européenne – est un formidable atout : elle diffuse nos valeurs, notre langue, notre culture, notre savoir-faire.

Au moment où je prends mes fonctions d'Ambassadeur de France en Arménie, mon ambition est que, forts des liens historiques et politiques exceptionnels qui unissent nos deux pays, nous construisions ensemble un avenir à cette relation privilégiée. Alors que nous venons de célébrer 25 ans de relations diplomatiques avec l'Arménie – et je tiens ici à rendre hommage à mes six prédécesseurs - il nous appartient de lancer les 25 prochaines années !

A cet égard, le prochain Sommet de la Francophonie qui se tiendra à Erevan en octobre 2018 nous offre une opportunité historique de consolider la langue française et notre présence en Arménie. Cette présence, nous devons également la développer dans le domaine économique et commercial, où nous disposons à l'évidence de marges de progression. Nous devons dès aujourd'hui imaginer les coopérations de demain. C'est pourquoi nous continuerons à investir sur la jeunesse, avec l'Ecole française en Arménie, aujourd'hui en pleine croissance, et le fleuron de notre présence, l'Université française en Arménie qui compte déjà 2000 *alumni* et forme actuellement plus de 1150 étudiants qui constitueront l'élite francophone de ce pays.

Je compte dans ma mission m'appuyer sur vous, vos compétences, votre expérience et votre mobilisation pour faire rayonner notre pays et développer nos relations avec l'Arménie, dans un esprit d'entraide, de solidarité et d'initiative.

A vos côtés, l'Ambassade continuera à assurer sa mission fondamentale de sécurité de la communauté française et je m'attacherai au jour le jour à ce que la qualité des services publics de notre section consulaire réponde à vos attentes, en veillant également à préserver la solidarité que nous devons aux plus démunis d'entre nous.

Chacun d'entre vous, pour reprendre l'expression du Président de la République, joue un rôle « d'ambassadeur du quotidien ». Aujourd'hui, vous pouvez d'autant plus fièrement représenter notre pays que celui-ci change, engage des réformes retrouve sa place en Europe et sur la scène internationale.

En Arménie, peut-être plus qu'ailleurs, la France, membre permanent du Conseil de Sécurité, de l'Union européenne, co-Présidente du Groupe de Minsk, est attendue.

Nous devons être à la hauteur !

Jonathan Lacôte
Ambassadeur de France en Arménie

À 93 ans, Charles Aznavour annonce une tournée en France en 2018

**Le chanteur retrouve la scène et donnera plusieurs concerts à Paris en décembre 2017
Lyon, Marseille, Bordeaux
Toulouse, Nantes, Lille
en janvier et février 2018**

Pour la première fois depuis sept ans, Charles Aznavour sera en tournée dans six villes en France, dès le 20 janvier 2018, a annoncé Gérard Drouot Productions dans un communiqué. Infatigable, le chanteur de 93 ans n'en a pas fini avec la scène. Il y a un an encore, il se produisait à guichets fermés au Palais des Sports de Paris.

La légende de la chanson française retrouvera donc son public à Lyon, le 20 janvier, le 23 à Marseille, le 27 à Bordeaux et le 30 à Toulouse. Sa tournée s'achèvera avec un concert à Nantes, le 3 février et à Lille, le 6. «Le principal ce n'est pas que je sois fatigué, c'est qu'ils n'en soient pas fatigués, eux! Pour être aimé par le public, il faut l'aimer», a confié l'immense artiste au micro de RTL. Fort de ses 70 ans de carrière, Charles Aznavour donnera également



un concert unique à Bercy le 13 décembre. Une première dans sa carrière.

Selon un sondage de CNN et Time :

le «chanteur de variété le plus important du 20e siècle», devant des icônes comme Elvis Presley, Bob Dylan, et Frank Sinatra, Aznavour a vendu plus de 180 millions de disques et écrit 1300 chansons dans de multiples langues et enfin a reçu son étoile sur la Promenade de la célébrité de Hollywood, le **«Walk of Fame»**.

EGLISE ARMENIENNE-ROMANS

Mgr Vahan Hovhanessian, Primat du Diocèse de France célébrera la messe dimanche 22 octobre à l'église arménienne St Nicolas de Romans

Monseigneur Vahan Hovhanessian, Primat du Diocèse de France de l'Eglise apostolique arménienne assisté du père David Margaryan célébrera dimanche 22 octobre à partir de 10 heures, la messe en l'église arménienne St Nicolas (Sourp Nighoghayos) de Romans. Cette messe sera à l'occasion de l'installation officielle du père David Margaryan dans ses fonctions au sein de la communauté arménienne de Romans et des environs. Elle marquera également le quatrième anniversaire de la reconsécration de l'église St Nicolas. La cérémonie sera suivie d'un repas à la salle Sevan de l'Amicale des Arméniens de Romans (chemin des Bœufs). Les prochaines messes en l'église St Nicolas : dimanche 12 novembre (10h) et dimanche 10 décembre (10h).

Krikor Amirzayan



L'Institut français de cancer d'Erevan (IFCE)

ouvre ses portes en Arménie le 20 octobre 2017

La Fondation Norman est heureuse de vous inviter à l'inauguration de l'Institut français de cancer d'Erevan le 20 octobre 2017 à 13h00 (12 avenue Azatutyun) en présence des plus hauts dirigeants de la République d'Arménie. Un concert gala de bienfaisance au profit de la Fondation Norman pour son soutien à l'Institut français de cancer d'Erevan se tiendra à 20h00, avec la participation de la pianiste japonaise Keï Saotomé et l'Orchestre de Chambre d'Arménie sous la direction de Vahan Mardirossian à l'Institut-Musée de Komitas.



L'Institut et la qualité de traitement

Située sur l'avenue Azatutyun dans un immeuble rénové et modernisé, il permettra d'assurer aux patients et leurs familles le meilleur accueil et pourra recevoir plusieurs centaines de malades par an. Les traitements seront assurés dans cette clinique par une équipe de trois médecins oncologues français sous le contrôle du Docteur Norbert Avetyan, oncologue exerçant à Paris, fondateur, président de l'Institut, ainsi qu'une équipe de gestion dirigée par Jean-Pierre Toumayan, cofondateur de l'Institut, en charge de la mise en place puis du suivi d'un système de management et de soins basé sur le modèle français. Les patients pourront recevoir des traitements personnalisés comprenant les médicaments, l'intervention des médecins et le suivi médical et psychologique à des prix étudiés et adaptés à la situation du pays. De plus, la Fondation mettra en place un système d'aide financière au profit des patients les plus démunis. L'Institut se dotera également d'une unité médicale ambulatoire mobile afin de se rendre dans les villages de campagne les plus éloignés des grandes villes et ainsi permettre aux patients de recevoir un pré-diagnostic en matière de cancer, des conseils médicaux essentiels et dans certains cas, des médicaments de première urgence. A l'Institut, l'équipe médicale proposera une chimiothérapie sur mesure au profil du patient et de la tumeur. Il mettra également en place des traitements non conventionnels extrêmement utiles. Enfin, une prise en charge globale des patients sera mise en place pour apporter une qualité de soins optimale et des chances de survie selon les standards occidentaux.



Docteur Norbert Avetyan

**Le cancer est un phénomène majeur dans le monde,
l'Arménie n'est pas épargnée.**

Aujourd'hui, un français atteint de cette maladie bénéficie d'une bonne prise en charge, supportée principalement par les structures de l'Etat français. Pour faire face au cancer, nous devons inciter l'Arménie à accorder une attention toute particulière à son diagnostic dans le contexte local et à son traitement. Vu les moyens dont le pays dispose pour lutter contre cette maladie, nous devons mettre tout en œuvre pour l'aider à atteindre un niveau comparable aux meilleurs standards occidentaux. Nous y apporterons notre contribution en transférant le savoir-faire médical français en matière de traitement contre le cancer. Pour cela je m'engage personnellement à former les médecins arméniens aux pratiques médicales françaises, à aller en Arménie à la rencontre des malades arméniens pour leur apporter par l'intermédiaire de la clinique que j'ai créée à Erevan mon expérience et mon écoute. J'ai un rêve : ne plus voir arriver dans ma clinique à Paris des malades arméniens, loin de leur environnement familial et parfois contraint de se précariser pour financer leur traitement, leur déplacement, et leur hébergement en France durant toute la durée du traitement. J'apporte donc avec moi en Arménie au sein de notre clinique où je serai présent avec d'autres oncologues français, la compétence, les pratiques et une éthique française et la formation continue de cancérologues arméniens. Car je compte former en continue des cancérologues arméniens aux normes françaises et rapprocher ainsi avec eux le niveau de soins du pays du niveau atteint en France. Je souhaite que les malades sachent que rien n'est perdu et qu'avec le soutien psychologique, personnel et médical sur place, tout est possible dans la lutte contre cette maladie.

Groupement Interprofessionnel International Arménien G2ia L'entreprise 4.0 par Gérard Balantzian

Directeur de l'IMI, Gérard Balantzian aborde dans son dernier livre « L'entreprise 4.0 » les multiples transformations engendrées par les objets connectés, les robots de nouvelle génération, le Big data et l'intelligence artificielle.

Il nous propose de venir nous exposer ses réflexions et de débattre avec vous de la manière d'orchestrer l'ensemble.

Restaurant du Sénat, 15 ter rue de Vaugirard - Paris 6ème le 14 novembre à 19h30

Inscrivez-vous avant le 9 novembre avec le formulaire ci-dessous ... puis procédez au règlement du dîner en carte bancaire.

En raison des mesures de sécurité renforcées, nous vous rappelons l'importance du respect des horaires pour votre venue, pensez à arriver pour 19h30. Date limite d'inscription le 9 novembre, pour remettre à l'accueil du Sénat la liste nominative des présents



Inauguration Eglise « Notre-Dame de Nareg »



INVITATION

sous le haut patronage de Son Eminence
le Cardinal Philippe BARBARIN, Archevêque de Lyon et Primat des Gaules



Son Excellence

Monseigneur Jean TEYROUZIAN

Evêque des Arméniens catholiques de France

Visiteur Apostolique de l'Europe Occidentale

et

Le T.R.P. Kevork NORADOUNGUIAN

curé des paroisses de Lyon et de Vienne ainsi que son Conseil paroissial

seraient très honorés de votre présence à la bénédiction et à l'inauguration de

l'Eglise arménienne catholique de Lyon « Notre-Dame de Nareg »

et de ses installations annexes : le Centre d'accueil et la Salle polyvalente

sise, 7 rue du Docteur Dolard – 69100 Villeurbanne

le dimanche 22 octobre 2017

La Divine Liturgie sera célébrée à 10h30

et sera suivie d'une réception à laquelle vous êtes invité.

Réponse souhaitée avant le 18 octobre 2017 en précisant le nombre de personnes présentes

par email : catharmlyon@free.fr - ☎ 06-20-98-44-11 ou 06-65-04-56-82

Cette invitation sera à présenter lors de votre arrivée

Appel à cotisation à Union Générale Arménienne de Bienfaisance pour l'année 2017



Être membre de l'Union Générale Arménienne de Bienfaisance est avant tout un engagement, celui d'assurer le rayonnement de l'héritage et de la culture arménienne.

Depuis deux ans nous nous efforçons, avec mon Conseil d'Administration, de faire du Centre Culturel Alex Manoogian de l'UGAB Paris un centre vivant et dynamique, en vous proposant tout au long de l'année des activités toujours plus riches et de nombreux événements de qualité.

L'UGAB Paris vous propose de nombreuses activités dont nous sommes fiers.

Pour assurer leur développement, nous avons besoin de vous !

L'école du Samedi où l'enseignement de l'arménien pour les enfants et pour les adultes est assuré par des professeurs de qualité compte cette année encore une classe supplémentaire pour un total de plus de 70 élèves ;

La chorale Koghtan dirigée par Haïk Sarkissian est ambassadrice de la culture arménienne auprès des non-arméniens et fait vivre les chants traditionnels et modernes ;

La troupe de théâtre Ahazank dirigée par Megerditch Basmadjian, constitue l'une des rares troupes au monde qui continue à faire des représentations en arménien. Elle est composée de comédiens amateurs de tous les âges et a reçu cet été de la part du Ministère de la Diaspora, la médaille William Saroyan ;

Un réseau de Young Professionals (YP) représenté par Hermine Samuelian, propose de nombreuses activités dédiées au développement des relations entre jeunes professionnels arméniens. Les YP Paris ont proposé cette année une plateforme professionnelle sur internet qui a été plébiscitée mondialement. Celle-ci sera inaugurée prochainement ;

L'UGAB Jeunes, représenté par Laura Bal, rassemble des jeunes autour d'événements culturels, festifs et humanitaires et est à l'initiative du programme humanitaire Arménie, Terre de Vie. Cet été 2017, les jeunes de l'UGAB, menés par Méliné Ignatevossian et Lerna Bagdjian, ont accompli un travail exceptionnel en rénovant dans un temps record une partie importante de l'école de Sarigyr dans le Tavush, près de la frontière Azérie ;

L'US Nubar, dirigé par Samuel Najarian, est la section sportive de l'UGAB Paris, elle défend les couleurs de l'association en France et à l'international. Elle compte aujourd'hui une équipe de fustall de très bon niveau ainsi qu'une équipe de basket. La section sportive est également ouverte aux enfants depuis l'an dernier

L'organisation de l'ensemble de ces programmes et activités au sein de l'UGAB représentent un engagement quotidien. Pour réussir notre mission, nous avons besoin de votre soutien et de votre participation. À nos côtés vous pouvez proposer et organiser des événements, collecter des fonds pour financer nos programmes et renforcer l'unité de la communauté arménienne de Paris au sein de notre Centre Culturel.

Afin d'assurer le fonctionnement de toutes ces activités et afin de vous proposer de nouveaux événements cette année, nous comptons sur vous. C'est la raison pour laquelle je vous invite à renouveler ou à adhérer à notre association pour l'année civile 2017

L'union fait la force - Միութիւնը զօրութիւն է

Le Président
Raphaël Der AGOPIAN

Débat passionnant d'« Arménia » sur les liens Diaspora-Arménie à Bourg-Lès-Valence

Beaucoup de monde vendredi 6 octobre à la salle Cheneviers de la MJC Jean Moulin à Bourg-Lès-Valence pour le débat de l'association « Arménia » sur le thème « Quel avenir pour les liens Diaspora-Arménie ? ». Etaient présents de nombreux représentants et présidents d'associations arméniennes. Parmi ces derniers, Khosrov Illozer (Amicale de Malatia), Tamar Stépanian (Croix Bleue Arménienne de Valence), Georges Eretzian (ACFOA Drôme-Ardèche), Nazo Alain Jinbachian (Maison de la Culture Arménienne de Valence) et Bédig Ohanian (ADL Ramgavar-Valence). Gaëtan Menozzi et Brigitte Zahm élus de Bourg-Lès-Valence étaient également présents.

Krikor Amirzayan le président d'« Arménia » a tout d'abord présenté une projection de la 6ème Conférence Arménie-Diaspora qui s'est tenue du 18 au 20 septembre à Erévan à laquelle il prit part. Puis il a brièvement rappelé avec quelques données la présence de la diaspora arménienne dans plus de 80 pays dans le monde -dont 600 000 en



France, 1,5 million aux Etats-Unis et plus de 3 millions en Russie- avec au total près de 8 millions de membres. Ajoutés aux 3 millions d'habitants de l'Arménie, le nombre total d'Arméniens dans le monde étant estimé aujourd'hui à près de 11 millions.

Interventions remarquables de Nazo Alain Jinbachian, Tamar Stépanian, Bédig Ohanian, Joseph Donikian, Sarkis Jamakordzian, Khosrof Illozer, Khatchik Stépanian, Stéphane Djendoyan, Simon Melkonian, Alain Euksuzian et Rosaline Habrard.

Reportage Krikor Azmirzayan

Inauguration en Arménie

La ferme de Lusadzor a été équipée de panneaux solaires



Le Fonds Arménien de France est heureux d'annoncer la réalisation d'un projet d'énergie solaire en Arménie. En effet, le président du Sigeif (Syndicat intercommunal pour le gaz et l'électricité du Ile-de-France), Jean-Jacques Guillet, a inauguré le 16 septembre 2017 la centrale solaire dont les panneaux couvrent depuis quelques mois le toit de la grande ferme d'élevage bovin de Lusadzor, dans la région du Tavush en Arménie.

Démantèlement d'une filière d'immigration clandestine pour faux boxeurs arméniens

LE FIGARO

Ils se faisaient photographier en tenue de combat, obtenaient un visa Schengen pour participer à des compétitions de boxe thaïe en Europe, puis disparaissaient dans la nature: une trentaine d'adolescents arméniens ont bénéficié depuis 2014 d'une filière d'immigration clandestine qui les faisait passer pour des boxeurs, a révélé aujourd'hui la justice.

Cette filière a été démantelée "à l'occasion de la tenue des championnats d'Europe de boxe thaïlandaise (muay thai) à Paris cette semaine", a expliqué dans un communiqué le parquet de la Juridiction inter-régionale spécialisée (Jirs) de Nancy.

Un ressortissant arménien, un homme se présentant comme accompagnateur d'athlètes pratiquant la boxe thaïe, a été interpellé en flagrant délit à Paris, puis mis en examen et écroué, car il est considéré comme le "principal passeur", a-t-on précisé de même source.

"Les mineurs, présentés comme de jeunes champions de boxe thaïlandaise, obtenaient grâce aux dirigeants d'un club sportif arménien des visas d'entrée dans l'Union européenne, délivrés pour participer à des compétitions européennes", selon le parquet.

"Le dossier d'obtention du visa, vendu plusieurs milliers d'euros à la famille du candidat

à l'émigration, était constitué à partir de faux diplômes sportifs et de fausses attestations de médailles", et même de photographies où les faux boxeurs, âgés de 15 à 17 ans, posaient en tenue de combat, médailles autour du cou.

"Une fois leur visa obtenu, les mineurs étaient accompagnés par des entraîneurs adultes dans l'Union européenne, sans jamais se présenter à la compétition de boxe", résume encore le parquet.

C'est la police aux frontières (PAF) de Strasbourg qui a entamé cette enquête, après s'être aperçue que plusieurs adolescents arméniens sollicitant une prise en charge, en tant que "mineurs non accompagnés", auprès de certains conseils départementaux, étaient arrivés en Europe sous couvert de boxe thaïe.

La France n'est pas le seul pays européen concerné par ce dossier: certains des quelque 30 adolescents concernés ont gagné d'autres pays de la zone Schengen, notamment l'Allemagne, l'Espagne ou la Suisse.

Contactés par l'AFP, les organisateurs des championnats d'Europe de boxe thaïe - qui a lieu cette semaine à Paris - ont indiqué ne pas être au courant de cette affaire. "Nous n'avons qu'un seul Arménien junior inscrit au programme, mais il n'a pas obtenu son visa", a dit une porte-parole.

**Vendredi 10 Novembre 2017,
à 20 h**

**Chapelle de Sainte-Marie-d'en-Haut
— Musée Dauphinois**

SOLEIL VERT

**Lilit BLEYAN (chant)
Tigran TER STEPANIAN
(guitare)**

**Auteure, compositeur, interprète, Lilit Bleyan,
accompagnée
de Tigran Ter Stépanian à la guitare,
nous offrent une soirée interculturelle à travers des
chants**

**de Brel, Piaf, Barbara en arménien,
et de sa composition, des chants en anglais et en
espagnol.**

Belle et douce soirée en perspective !

**Verre de l'amitié & Spécialités arméniennes
Temps d'échange et de convivialité
Réservation : catherine_AEP@hotmail.com
Participation : 10 €**

**Réservez votre place dès à présent, vous nous aiderez
ainsi à une meilleure organisation du pot de l'amitié.**

**Catherine Pounardjian Responsable
Développement -
ARMENIE ECHANGE ET PROMOTION**

Chrétiens Orientaux

Foi, Espérance et Traditions

**Emission du mercredi 1er novembre 2017
- 9h30 à 10h00 - France 2**

« Saint Charbel : le saint du Liban »

Saint Charbel ermite de l'Ordre Libanais Maronite a vécu au XIXe siècle. Il a passé toute sa vie dans la prière et la simplicité monastique. Il n'a laissé ni écrit, ni homélie.

Son existence était ignorée de tous...

Après sa mort, des phénomènes extraordinaires se sont déroulés autour de sa tombe, puis son corps a commencé à suinter d'un liquide, mélange de sang et de sueur. La nouvelle de ces manifestations s'est répandue à travers la région, marquant le début d'une dévotion à ce « saint ». Charbel a été béatifié en 1965 et canonisé en 1977. Son culte s'est répandu à travers tout le Liban et le monde entier.

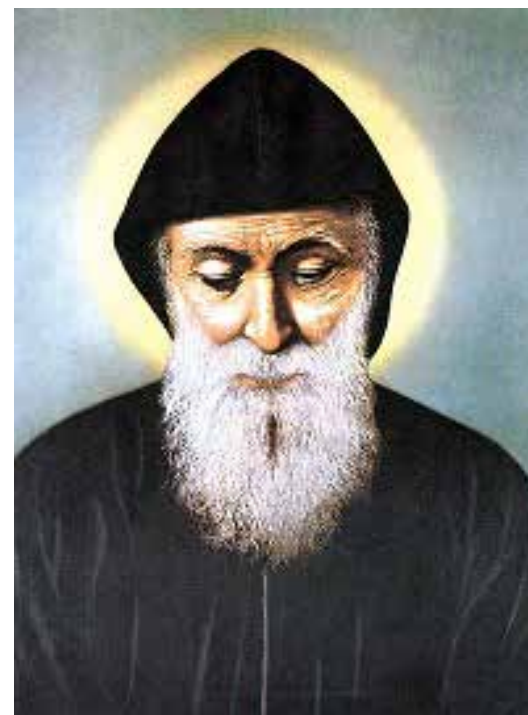
De nombreux miracles sont attribués à son intercession.

Pourquoi cet ermite, dont la vie était cachée, est-il tout particulièrement écouté par Dieu ?

Quelle a été sa vie ? Quel est son message pour aujourd'hui ?

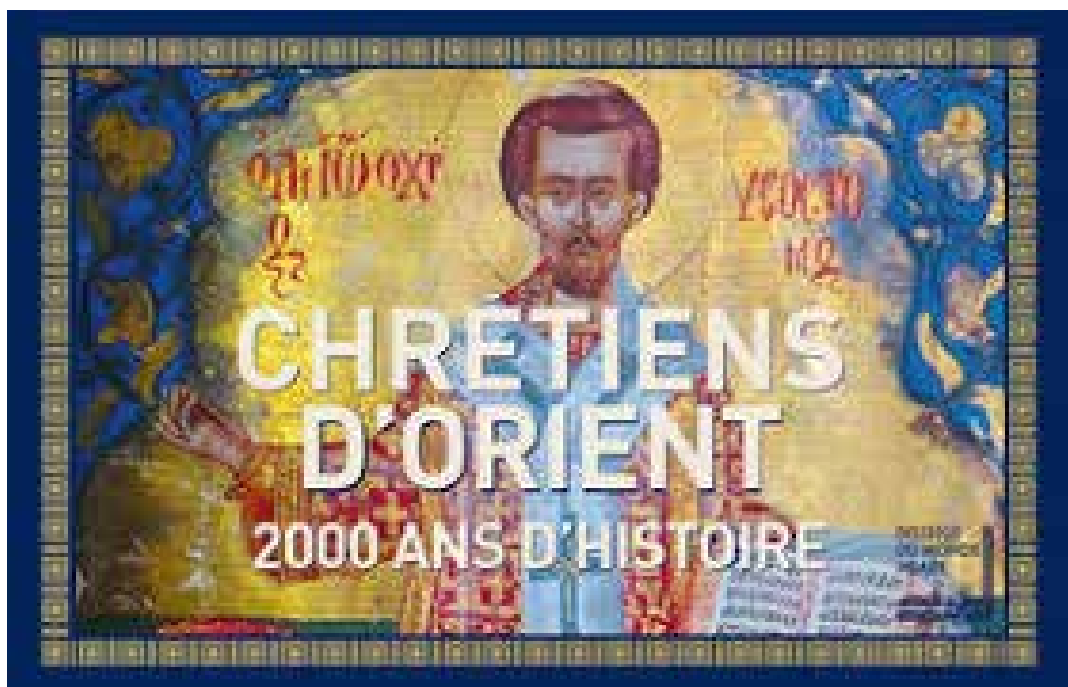
Avec la participation du père Elias Al Jamhoury, olm et du père Louis Mattard, olm.

Emission présentée par Thomas Wallut. Réalisation : Jean-Claude Salou.



**Emission du dimanche 5 novembre 2017
- 9h30 à 10h00 - France 2**

« Les chrétiens d'Orient à l'Institut du Monde Arabe »



Depuis quelques semaines, l'Institut du Monde Arabe, présente une exposition sur les chrétiens du Moyen Orient.

Pour la première fois à Paris, des œuvres d'une qualité exceptionnelle témoignent du passé millénaire des premiers témoins de la Foi.

La particularité de cette exposition est de mettre dans un même lieu des trésors liturgiques de différentes traditions chrétiennes. Par cette magnifique sélection, le visiteur découvre la pluralité des Eglises Orientales et leur présence millénaire au moyen Orient.

Chrétiens Orientaux nous invite à découvrir cette exposition. Les caméras vont nous permettre d'aller au plus près des œuvres exposées.

Avec la participation d'Elodie Boufard et Raphaëlle Ziadé, commissaires de l'exposition et de Mgr Charbel Maalouf (Eglise Grecque Melkite Catholique).

Emission présentée par Thomas Wallut. Réalisation: Alain Cazuc.

Soirée exceptionnelle

Mardi 24 octobre 2017, à partir de 20h

Madame Danièle CAZARIAN, députée

"En marche" de la 13e circonscription du Rhône



Dr Serge SIMONIAN, *Président d'honneur*
Dr Michel DERVICHIAN, *Membre d'honneur*

Dr Michel CHAHINIAN, *Président*
Dr Georges ABOULIAN, *Vice-président*
Dr Pierre OHANIAN, *Trésorier*
Dr Frédéric MANOUKIAN, *Secrétaire*
Dr Jean-Pierre BERBERIAN, *Conseiller*
Dr Emmanuel BOYADJIAN, *Conseiller*
Dr Georges MOSDITCHIAN, *Conseiller*

Clamart, le 8 octobre 2017

Très chers amis,

A soirée exceptionnelle, date exceptionnelle. Nous recevrons mardi 24 octobre 2017, à partir de 20h **Madame Danièle CAZARIAN**, députée "En marche" de la 13ème circonscription du Rhône.

Madame Cazarian a été de nombreuses années présidente du centre nationale de la mémoire arménienne. Le thème abordé sera : "de l'engagement dans la communauté arménienne à un engagement dans la politique française".

Ce débat sera ouvert bien entendu aux membres de l'UMAF mais aussi à leurs amis.

Il est très important que vous réserviez auprès du YAN'S Club au 01 45 89 20 48, au moins quelques jours avant la date de réunion pour permettre une meilleure organisation du repas.

De plus, notre bureau actuel finit son dernier trimestre. Le vendredi 17 novembre 2017, nous organiserons nos élections afin de renouveler ce bureau. Toutes les candidatures sont les bienvenues. Celles-ci doivent être déposées avant le 30 octobre 2017.

Nous vous rappelons que pour participer au vote, vous devez être à jour de vos cotisations, que vous trouverez en pièce jointe.

Au plaisir de vous voir nombreux,

Batchigs,

Michel CHAHINIAN

PS : Le 10 novembre 2017 à 20h00, notre ami Jean Pierre Kibarian aura le plaisir de vous présenter son dernier livre "DERSIM". Vous pouvez vous le procurer par une offre spéciale de souscription au prix de 23€ auprès de la Société Bibliophilique Ani, 163 rue du Faubourg Saint Antoine, 75011 PARIS.

PS1 : Notre amie Christine Bademian organise la première sortie culturelle de l'UMAF 2018 le dimanche 14 janvier à 11h au Centre Pompidou "César, l'un des plus illustres et des plus méconnus artistes de son temps". PAF : 22€ Réservation 06 87 22 90 27 / christinebademian@gmail.com

PS2 : Le YAN'S Club organise une soirée manti le samedi 25 novembre à 20h00. Renseignements auprès de Sylvie Chahinian au 0620523121 ou Hélène Kazandjian au 0620633117. Le Yan's organise également comme tous les ans le réveillon du jour de l'an.

PS3 : Retenez la date du 10 février 2018 qui est celle de notre gala annuel. Les billets seront bientôt en vente.

Mémoire des Arméniens de France pour la Postérité



KARABAGH (ARTSAKH) : LA PAIX OU LA GUERRE ?



Nersès Durman-Arabyan
Paris, le 13 octobre 2017

Après la défaite de l'Empire Ottoman en 1918, les Turcs menèrent un combat pour instaurer une République. Une République sur les ruines d'un empire exsangue à leur frontière intéressait la Russie. Par conséquent en mars 1920, Staline réunit à Moscou les 3 républiques du Caucase, la Géorgie, l'Arménie et l'Azerbaïdjan ainsi que la Turquie dans le but de définir les frontières de chaque pays de cette région. Les Turcs se présentaient à la conférence comme de futurs alliés de l'URSS, et il faut signaler également que lors de la réunion de cette conférence le gouvernement d'Arménie était tombé et qu'il n'y avait plus de représentant de l'Arménie à Moscou.

Le champ était libre pour les Turcs d'imposer leurs conditions ainsi le Haut Karabagh et le Nakhitchevan, deux régions où la population arménienne dépassait les 94% furent rattachés à l'Azerbaïdjan. Le

Nakhitchevan fut progressivement vidé de sa population arménienne tandis que l'Artsakh restait, malgré son rattachement à l'Azerbaïdjan, une terre arménienne avec ses nombreuses églises.

Après la dislocation de l'URSS, le 21 septembre 1991, l'Arménie déclara son indépendance et devint une République avec ses propres symboles et ses emblèmes.

Les Arméniens menèrent une campagne pour libérer leurs terres ancestrales du joug azéri. Les batailles étaient très dures, les Arméniens d'Azerbaïdjan essentiellement de Bakou furent chassés du pays dans des conditions inhumaines et des massacres, rappelant ceux commis dans l'Empire Ottoman en 1915, furent perpétrés à Soumgait.

Le Karabagh libéré déclara son indépendance. Entre temps les Arméniens continuent à construire le Karabagh mais des heurts se produisent régulièrement sur le front et de jeunes soldats meurent sous les balles des snipers azéris. Sous l'égide de l'ONU se forme un groupe appelé « Groupe de Minsk » composé de 3 co-présidents dont les Etats-Unis, la France et la Russie pour assurer la paix entre l'Arménie et l'Azerbaïdjan.

Grâce au soutien de l'Arménie et de la diaspora, le Karabagh devient un état très bien

structuré tel que beaucoup de pays dans le monde peuvent l'envier.

Le 2 avril 2016, le long de la frontière avec le Karabagh, l'armée azérie effectue une attaque surprise afin de récupérer quelques terrains. Les forces arméniennes résistent mais les morts dans les deux camps sont nombreux. Les Azéris décapitent la tête d'un prisonnier arménien et la promènent tel un trophée pour montrer leur force. Dès avril 1915, les Turcs Ottomans avaient procédé de la même façon contre les intellectuels et les notables arméniens comme le témoignent les photographies reproduisant l'entassement des têtes coupées des Arméniens. Même fraternité dans l'horreur entre Turcs et Azéris.

Pas un jour ne passe sans qu'on annonce le décès d'un soldat arménien tombé sous les balles d'un sniper azéri. Les attaques contre les villages frontaliers sont fréquentes. Les paysans arméniens ne peuvent même pas récolter leurs moissons dans leurs champs. Devant ces événements, l'indignation et l'exaspération des Arméniens sont arrivés à un seuil très critique. La jeunesse arménienne va-t-elle déborder pour aller mener des actions comme l'avait fait ASALA des années 75-80 pour

défendre et protéger les terres arméniennes ?

Est-ce uniquement par des moyens violents que la conscience humaine peut se réveiller pour apporter une solution juste au peuple arménien déjà victime d'un génocide qui n'est pas reconnu par la Turquie héritière de ses bourreaux ? La situation actuelle de la Catalogne nous interroge et la question cruciale qui se pose est pourquoi certains peuples réussissent à obtenir leur indépendance avec le soutien des puissances étrangères alors que d'autres sont accusés de séparatisme ? Pourquoi refuserait-on à l'Artsakh d'être pleinement indépendant alors que cette indépendance a été reconnue pour le Kosovo, par exemple, dans une situation en tout point identique ? Est-ce que les pétrodollars et le caviar de l'Azerbaïdjan vont acheter toutes les diplomaties occidentales ? Est-ce que la juste autodétermination des peuples ou le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes comme défini par l'ONU sont à géométrie variable ou devrais-je dire à intérêts économiques variables ?

Les 3 co-présidents du groupe de Minsk ont des intérêts contradictoires dans l'affaire du Karabagh. Il est grand temps de régler et d'agir car demain il sera trop tard pour décider la paix ou la guerre.

Centre Edmond Fleg 4, impasse Dragon MARSEILLE

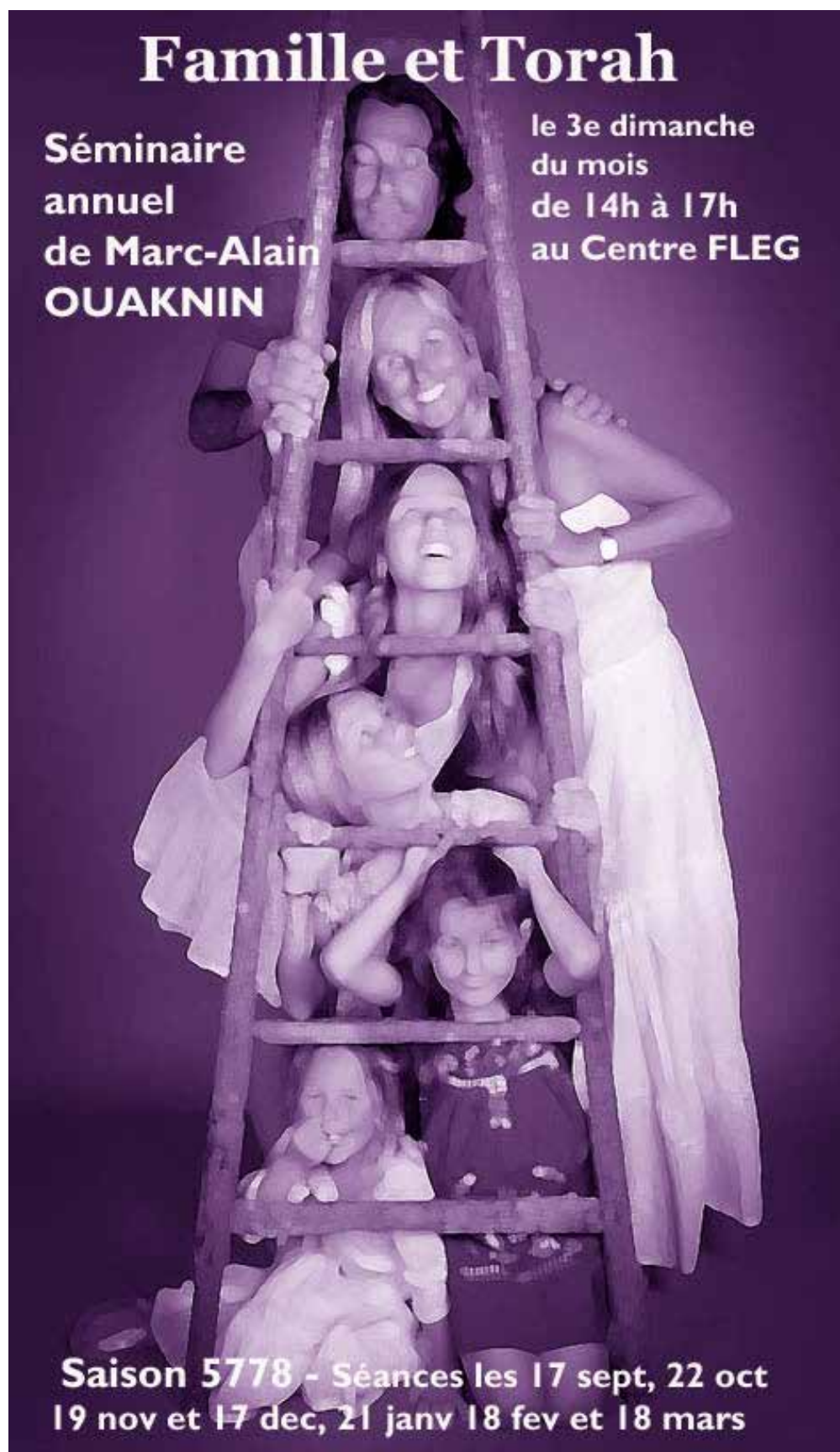
**Séminaire mensuel de philosophie
juive de Marc Alain Ouaknin dimanche
22 octobre à 14h30**

Thème : « Famille et Torah »

**Comment la famille est appréhendée dans
les textes de la tradition juive ?**

**La Torah commence par une histoire
familiale très conflictuelle, et il semblerait
que le peuple juif a pu organiser une vie
sociale et politique qu'après avoir «résolu»
ou du moins «maîtrisé » ces tensions
familiales extrêmes qui caractérisent la
bible en commençant par Adam et Eve, en
passant par Caïn et Abel, Esaü et Jacob,
Joseph et ses frères.**

Lieu : Centre Fleg



Centenaire de l'Armistice de Moudros et du Décret Russe sur l'Indépendance de l'Arménie Occidentale

Vendredi 12 Janvier 2018 à 19h00,

**dans la Mairie du 16 arrt de Paris,
71 Ave. Henri Martin,**

**cérémonie consacrée au
Centenaire de l'Armistice de
Moudros et du Décret Russe sur
l'Indépendance de l'Arménie
Occidentale**

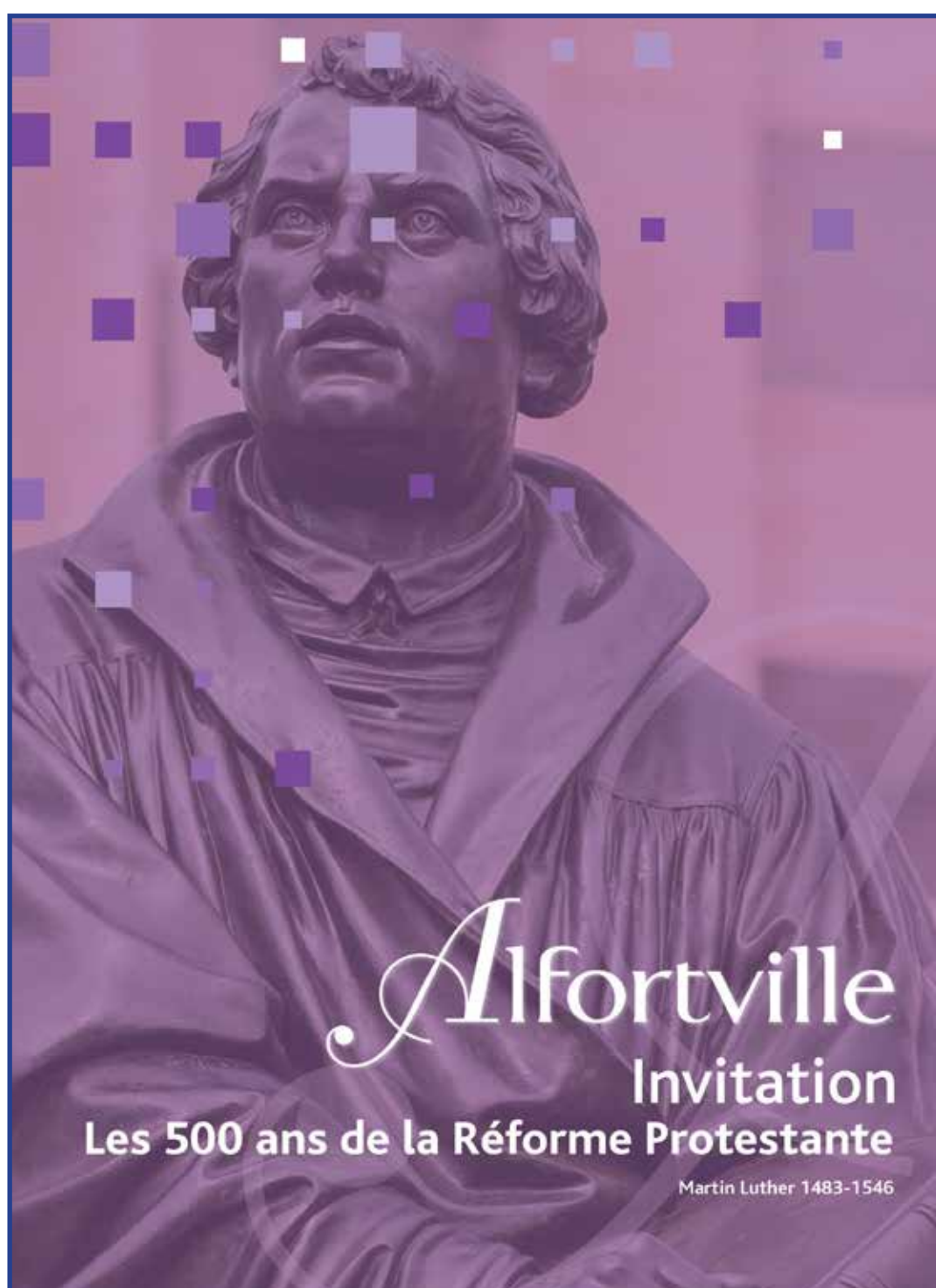
**Cette cérémonie, permettra
de présenter une conférence
historique consacrée au
Centenaire
du Décret Russe sur
l'Indépendance
de l'Arménie Occidentale.**

**Elle, sera suivie de la dédicace
du livre consacré à l'évènement**

**Rappelant les liens profonds
de fraternité entre le peuple
arménien, la Russie, la France
et la Grande-Bretagne
(Etats-membres de la Triple-
Entente), nous serions très honorés
de votre présence parmi nous.**

**Dans l'attente de vous lire,
nous vous adressons l'assurance
de notre profonde considération.**

**Arménag APRAHAMIAN
Président du Conseil National
d'Arménie Occidentale**



Luc Carvounas
DÉPUTÉ D'ALFORTVILLE ET DE VITRY-SUR-SEINE
CONSEILLER MUNICIPAL ET MÉTROPOLITAIN

Michel Gerchinovitz
MAIRE D'ALFORTVILLE
VICE-PRÉSIDENT DU TERRITOIRE

et le Conseil municipal

SOUS LE PARRAINAGE D'HONNEUR DE

Mgr Michel Santier

EVÊQUE DU DIOCÈSE DE CRÉTEIL

et Gilbert Léonian

PASTEUR DE L'ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE ARMÉNIENNE D'ALFORTVILLE

ont le plaisir de vous inviter à commémorer

**Les 500 ans
de la Réforme Protestante**

Judi 2, vendredi 3 et dimanche 5 Novembre 2017
(voir programme)
94140 - Alfortville

Alfortville

EXPOSITION - TABLE RONDE - FILM - CONCERT DE GOSPEL

EXPOSITION

Aux sources du Protestantisme

JEUDI 2 ET VENDREDI 3 NOVEMBRE DE 14H À 19H

en salle de convivialité du POC!

Vernissage le **JEUDI 2 NOVEMBRE À 19H**

en salle de convivialité du POC!

TABLE RONDE

Luther, 500 ans après :

protestantisme, oecuménisme, laïcité

animée par Christian Makarian du Journal L'Express

JEUDI 2 NOVEMBRE À 20H

en salle de convivialité du POC!

INTERVENANTS

François Clavairol
PRÉSIDENT DE LA FÉDÉRATION PROTESTANTE DE FRANCE
Etienne Lhermenault
PRÉSIDENT DU CONSEIL NATIONAL DES ÉVANGÉLIQUES DE FRANCE
Neal Blough HISTORIEN
Yves-Marie Blanchard
PROFESSEUR HONORAIRE DE L'INSTITUT CATHOLIQUE DE PARIS
Sébastien Fath
CHERCHEUR AU CNRS

PROJECTION DU FILM

*Luther, la vision d'un homme
qui a changé le monde*

VENDREDI 3 NOVEMBRE À 19H30

en salle de convivialité du POC!

CONCERT DE GOSPEL

New Gospel Family

DIMANCHE 5 NOVEMBRE À 17H

Eglise Catholique Notre-Dame d'Alfortville

PAF : 15 euros et 18 euros

*Stand de livres sur le protestantisme
avec la Librairie Jean Calvin*

Renseignements : 06 33 30 39 49 - gilbertleonian@hotmail.com

À propos des Arméniens:

**Le dictionnaire universel des affaires
et du commerce,
Londres – 1751**

**Les Arméniens sont aimables et polis, ils ont
beaucoup de bon sens et sont très honnêtes :
ils se concentrent beaucoup dans les affaires,
ils en ont faits leur activité principale...
Ils sont les maîtres de l'ensemble des affaires
au Levant**



AZAD
magazine
www.azadmagazine.com

compléter et à retourner à l'adresse

Azad Magazine - Service des abonnements - 11, rue de Belledonne 38100 Grenoble

Nom et Prénom :

Adresse :

Code Postal : Ville : Tél. : E-mail :

- ☐ Je souhaite un abonnement simple pour un an : 20 € ☐ Pour l'étranger : 30 €
- ☐ Je souhaite m'abonner en tant que soutien actif : 30 €
- ☐ Je souhaite m'abonner comme membre bienfaiteur : 45 €
- ☐ Je souhaite m'abonner comme membre donateur : 80 € ou plus

Abkhazie

Les Arméniens abkhazes demandent la reconnaissance de l'Abkhazie

Les Arméniens d'Abkhazie demandent que l'Arménie fasse des pas plus décisifs dans la reconnaissance de l'Abkhazie. Cette déclaration a été prononcée par Levon Galestyan, député au Parlement d'Abkhazie, lors d'une interview télévisée sur l'avenir des relations arméno-abkhazes « Nous comprenons quelle est la situation de l'Arménie (...) Mais les quarante deux mille Arméniens d'Abkhazie attendent des autorités arméniennes des gestes concrets. »



Argentine

Un khatchkar inauguré

Sur une place à Cordoba a été inauguré un khatchkar offert par le jeune Arméno-Argentin Cristian Merdinian. L'inauguration s'est déroulée en présence du vice-gouverneur Martin Llaryora, le maire Ramon Mestre, l'ambassadrice d'Arménie en Argentine, Esther Mkrtumyan, l'archevêque arménien Kissag Mouradian, primat de l'Église apostolique arménienne d'Argentine et du Chili, l'archevêque catholique Carlos Nanez, et de Eduardo Tutuchian, responsable de la communauté arménienne de Cordoba.



Artyn Elmayan, 100 ans, et toujours joueur de tennis

Né en Arménie, Artyn Elmayan est un survivant du génocide qui a touché son peuple. À 21 ans, il débarque en Argentine afin de se reconstruire une nouvelle vie sur un autre continent. Aujourd'hui âgé de 100 ans, et toujours en bonne santé, il pratique le tennis trois fois par semaine sur les courts du club de River Plate, à Buenos Aires.



Nice

Hommage au couple Barsamian





Pèlerinage en Terre Sainte du Diocese arménien de France 2017 Ուխտագնացութիւն Դեպի Սուրբ Երկիր

PÉLERINAGE A JÉRUSALEM ԵՐԵՎԱՆԵՎ ԴԵՔՐՈՒՄԵՆ

Organisé par le Comité des Dames
de la Cathédrale Arménienne de Paris



sous le haut patronage et
la présence de Son Eminence
Mgr. VAHAN HOVHANESSIAN
Primat du Diocèse de France et légat pontifical
De l'Église Apostolique Arménienne

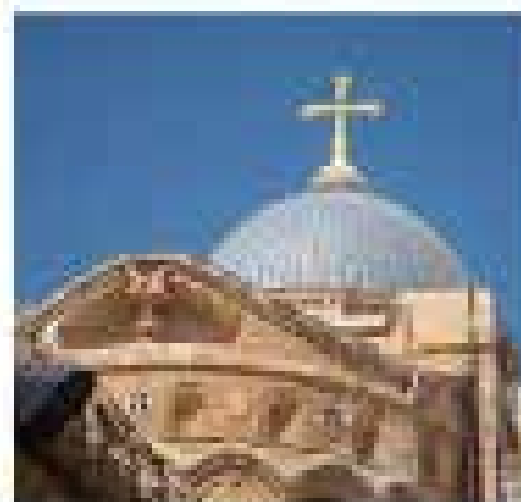
Départ vendredi 10 novembre 2017

Retour samedi 18 novembre 2017

Participation aux frais : 1800 €
Supplément chambre individuelle: 500 €

Ce tarif comprend:

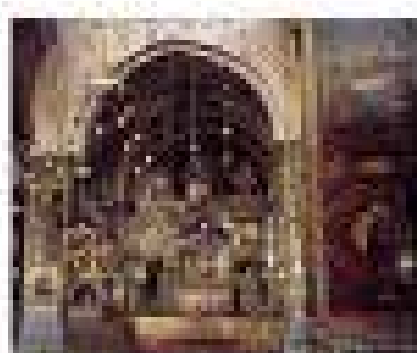
- Paris-Tel Aviv-Paris vol régulier Air France,
- Hébergement en hôtel 4 étoiles, Pension complète,
- Déplacements en autocar de luxe avec guide francophone,
- Les pourboires
- Nos visites seront commentées par notre Primat en fonction des lieux cités dans la Bible.



Ne sont pas inclus: les boissons et extras ainsi que les dépenses à caractère personnel.

Date limite des réservations : 30 septembre 2017

IMPORTANT: passeport valide au moins 6 mois après la date de retour.



Pour toute information contacter:

- Comité des Dames: 06 15 02 76 84
- Secrétariat de l'église: tél: 01 43 59 67 03

Ալակյազ

Manifestations culturelles octobre 2017 (à partir du 15)

Cueillies par l'équipe d'Alakyaz

PARIS – ILE-DE-FRANCE

CONCERTS

● **Mardi 17 octobre 20h30 — Rebetiko** avec **Thanos Bouris** et **Antonis Hadjiantonis** — Péniche Anako — Bassin de la Villette face au 61 quai de Seine 75019 Paris, métros Stalingrad ou Jaurès.

● **Vendredi 20 octobre — 20h — Papiers d'Arménies** — bal-concert — Péniche Anako. PAF 15€/10€.

● **Lundi 30 octobre — 20h — Jivan Gasparyan Duduk Ensemble «Yeraz»** Athénée Théâtre Louis Jovet — 7 rue Boudreau 75009 Paris. Tél. 0153 051919 ou Fnac (voir p. 8 et 15)

● **Mercredi 13 décembre — Aznavour** — L'Accord Hôtel Arena — Paris 12^e.

THÉÂTRE

● **Jusqu'au 22 décembre — Non à l'argent** au Théâtre des Variétés — bd Montmartre — Paris — avec Pascal Légitimus. (voir p. 11)

HUMOUR

● **Samedi 21 octobre — 16h30 et 20h30 — Mathieu Madénian.** Le Bataclan.

CINÉMA

● **Jeudi 19 octobre — 20h — Chœurs en exil** avec Aram et Virginie Kerovpyan et en leur présence — Centre culturel UCFAF — 6 cité du Wauxhall — Paris 10 [J]. Métro République — Entrée libre. (voir texte et annonce p. 4 et 14)

SALON DU LIVRE DE L'UCFAF

● **Du jeudi 23 au dimanche 26 novembre — RETENIR LES DATES SVP.**

EXPOSITIONS

● **Jusqu'au 9 novembre — Les photos d'Alexis Pazoumian** sur La Nouvelle-Orléans (Quartier Tremé) — Art en Transe Gallery, 4 rue Roger Verlomme 75003 Paris. Du mercredi au samedi, 12h30-19h30. Dimanche 14h-19h30.



● **Du mardi 26 septembre au dimanche 14 janvier 2018 — Chrétiens d'Orient: 2000 ans d'histoire.** Cette exposition éclaire l'histoire d'une communauté plurielle. Des chefs-d'œuvre du patrimoine chrétien sont à découvrir, dont certains montrés en Europe pour la première fois. Ma, Me, Je et Ve 10h-18h, samedi et jours fériés 10h à 19h — 12€, 10€ TR,

6€ 12-25ans, RSA. Institut du Monde Arabe, 1 rue des Fossés Saint-Bernard 75005 Paris. métros Jussieu et Cardinal Lemoine.

BALADE MUSICALE À SENLIS (OISE)

VOUS AIMEZ ÉCOUTER, MARCHER, CHANTER. Les samedis 21 et 28 octobre, 4 et 11 novembre Venez à SENLIS pour une balade sensitive et chantante en forêt de 11 h à 12h, conduite par le musicien Thierry MARIETAN. RV gare routière de Senlis (arrêt du car). infos: 06 25 04 46 44. Air, sport et culture! (tél. pour le transport).

PHONETHON 2017

● **Du 16 au 19 novembre** — Voir «Phonéthon 2017 bénévoles» pour s'inscrire.

JOURNÉE D'ÉTUDE URMIS

● **Lundi 23 octobre de 9 h à 18h30. Anthropologie de la disparition** avec Martine Hovanessian, Hélène Piralien, Hamit Bozarslan, Nicolas Puig. Amphithéâtre Turing, bâtiment Sophie Germain # rues Alice Domont, Léonie Duquet et avenue de France, Paris 13^e, métro Bibliothèque François Mitterrand

LYON-RHONE ALPES

CINÉMA

● **Vendredi 20 octobre — 20h — The Promise de Terry George** au Ciné Meyzieu 27 rue Saulnier présenté par le CNMA en avant-première.

PHONETHON 2017

● **Du 16 au 19 novembre** — Voir «Phonéthon 2017 bénévoles» pour s'inscrire.

MARSEILLE-PACA

PHONETHON 2017

● **Du 15 au 19 novembre à Marseille.** Voir «Phonéthon 2017 bénévoles» pour s'inscrire.

VIERZON

● **Exposition jusqu'au 3 décembre — Confidences abstraites — peintures d'Isabelle SARIAN** — Galerie de l'Office de tourisme de Vierzon.

ARMÉNIE

● **Jusqu'au 9 février 2018- exposition des œuvres de Rouben Najarian** — Au-delà de la couleur. Musée-Institut Komitas — Yerevan.

LE FONDS ARMÉNIEN ANNONCE L'INAUGURATION DE LA ROUTE VARDENIS (Nord-est de la République d'Arménie) à MARDAKERT (Nord de la République d'Artsakh), inaugurée officiellement le 1er septembre dernier. Longue de 114,6 km, elle a été l'un des projets phare du Fonds Arménien mondial ces dernières années. Commencés en 2011 les travaux ont été cofinancés à 44% par des dons reçus par le Fonds arménien et à 56% par les gouvernements d'Arménie et d'Artsakh.



Un nouveau CD, Fisheye vient de sortir réunissant Thierry Mariétan (guitares), Yoram Rosillo (contrebasse, percussions) et Benoist Raffin (batterie). Pour le recevoir envoyez un mail à jazzmobile2@yahoo.fr ou téléphonez au 06 89 62 61 05

Deux erreurs se sont glissées malencontreusement dans le n° 55 sous **Disparitions**, nous vous prions de nous en excuser:

– Lire **Yechichian** et non **Kechichian** au sujet de Mme Hambarian
– Lire **Kegham Torossian** au sujet de M. Jean-Pierre Enkiri.

Alakyaz
Ալակյազ

N° 56 – Octobre 2017

MENSUEL DES CULTURES
ARMÉNIENNES

Collectif de rédaction: M. Haladjian •
Alice T. Mavian • A. Samikyan •
A. Siranossian.
Réalisation: Jean-Luc Hinsinger

Tous droits de reproduction réservés.



**ESPOIR POUR
L'ARMÉNIE**
Association humanitaire

DÉCEMBRE 2016



Cours de français à l'école Daniel Sahagian



Cabinet dentaire de Spitak



Distribution de vêtements neufs à Vanadzor



Repas chauds servis à midi à l'école de Spitak

«25 ans d'indépendance» Un défi pour l'Arménie

Le 21 septembre, l'Arménie a célébré les 25 ans de son indépendance avec une grande parade militaire à Erévan, partout dans la ville nous pouvions voir des jeunes maquillés aux couleurs du drapeau arménien en train de chanter et de danser, leur joie spontanée était communicative.

Cependant, la fête terminée, il a fallu revenir à la réalité... Cette indépendance a été acquise dans la douleur, avec les larmes et le sang des innocents, pour une vie meilleure, un avenir radieux pour les enfants d'Arménie.

Mais il ne faut pas se fier aux apparences, même si les plus belles voitures sillonnent la ville, si les rues commerçantes ressemblent à celles des capitales européennes, il reste encore beaucoup à faire, surtout si on s'éloigne de Erévan de quelques kilomètres.



25 ans après, le bilan est sans appel. À force d'espérer ils ont perdu la patience, puisque rien ne bouge ou si peu, l'Arménie avance mais à petits pas.

Le pays se vide de ses forces vives ; la vie est plus belle ailleurs alors ils partent en Russie, pour la plupart, là où il y a du travail. D'autres traversent l'Océan à la recherche de l'Eldorado, du rêve américain. Et c'est ainsi que l'Arménie est passée en quelques années sous la barre des 3 millions d'habitants.

Grâce à votre contribution, nous avons pu réaliser plusieurs grands projets d'investissement au cours de ces 3 dernières années :

- L'installation des sanitaires et du chauffage dans l'école Daniel Sahagian de Spitak.
- Nous avons équipé quatre centres dentaires ; les soins y sont gratuits pour les personnes défavorisées.

Nous restons attentifs aux événements qui se produisent en Arménie, et luttons sans relâche pour améliorer, avec nos modestes moyens, le quotidien de plusieurs familles, des mères isolées, des veuves élevant seules 3 ou 4 jeunes enfants et parfois plus ; des personnes âgées sans famille et sans ressources auxquelles nous offrons tous les jours un repas chaud pendant les mois d'hiver.

Tout cela a été possible avec votre soutien, continuons ensemble à faire reculer la misère.

Vos dons seront scrupuleusement utilisés afin de donner un sourire aux plus démunis.

Si nous avons pu accomplir toutes ces actions c'est grâce à vous, chers donateurs, et au nom du Conseil d'Administration, je voudrais vous remercier chaleureusement.

Serge KURKDJIAN
Président



www.espoirpouurlarmenie.org

4, rue Dr. Paul Diday - 69003 LYON - CCP : 6 40 - U Lyon
Président : Serge Kurkdjian - Tél. 04 91 77 23 44

LE GROUPEMENT DES ECRIVAINS MEDECINS

INVITE LES AUTEURS A DEDICACER LEURS OUVRAGES A SON **PREMIER** SALON LITTERAIRE D'AUTOMNE

Samedi 21 Octobre 2017 de 10h 30 à 18h au **"YAN'S CLUB"**
5, avenue Reille - Paris 14^{ème} - M°: Glacière ou Cité Universitaire, à
proximité du parc Montsouris



Ce haut lieu de culture arménienne de Paris est mis à notre disposition par son président, le Dr Michel Chahinian, médecin.

Il dispose au **rez de chaussée** de 2 vastes Salons ornés de belles boiseries sculptées permettant d'accueillir entre 40 et 50 auteurs dans de bonnes conditions pour présenter et dédicacer leurs ouvrages.

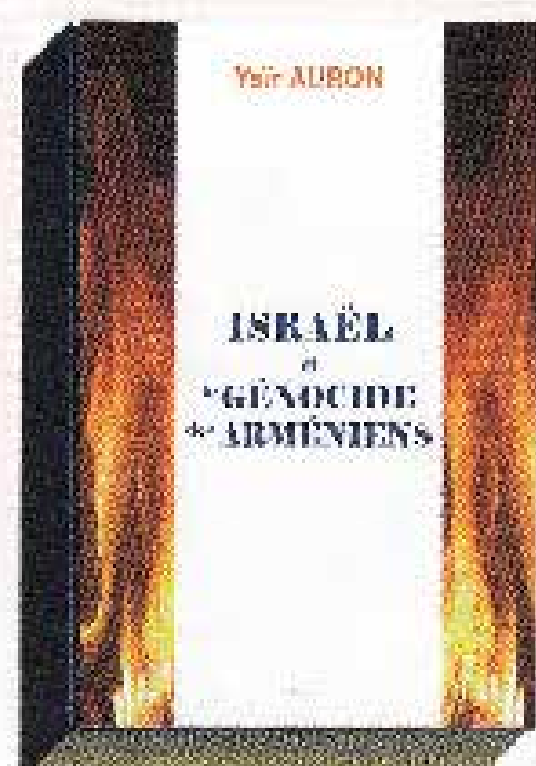
Au 1^{er} étage, une restauration de spécialités arméniennes vous sera proposée entre 12h et 14h au tarif de 20€.

Un bar sera à votre disposition pour la durée du Salon.

Au 2^{ème} étage, une salle de conférence permet : interviews, présentations, communications et café débat.

INSCRIPTION des AUTEURS

Pour une bonne organisation, l'inscription est indispensable auprès de **Mme Eliane BEAUFILS**, 37 rue de Chaillot – 75116 - PARIS, (tél : 06 18 44 85 31) accompagnée d'un **chèque de 20€** pour réservation d'une table.



A l'occasion de la parution du livre

INSTITUT
TCHOBANIAN

ISRAËL et le GÉNOCIDE des ARMÉNIENS

de Yair AURON

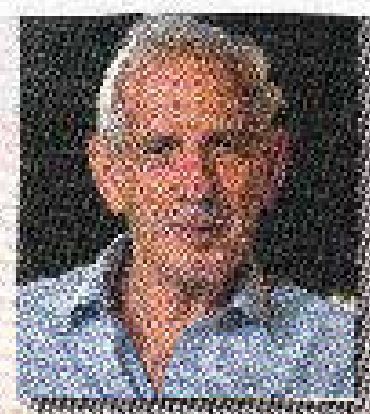


Institut TCHOBANIAN et CDCA

ont le plaisir de vous inviter à des rencontres avec l'auteur

- **Jeudi, 16 novembre à 20h30 au Cercle Bernard Lazare**
10, rue Saint Claude - 75003 Paris
- **Vendredi, 17 novembre à 19h30 au CNMA**
32, rue du 24 Avril 1915 - 69150 Décines
- **Samedi, 18 novembre à 10h15 « Carte sur table » à AypFm (99,5 Fm)**
94140 Alfortville
- **Dimanche, 19 novembre à 15h à la MCA**
17, rue Charles Péguy - 93190 Livry Gargan
- **Lundi, 20 novembre à 21h à la MCA**
17, rue Bleue - 75009 Paris
- **Mardi, 21 novembre à 20h30 au Centre Medem - Arbeter ring**
52, rue René Boulanger - 75010 Paris

Chercheur et enseignant israélien, professeur Yair Auron est spécialiste des génocides, du judaïsme contemporain et des relations israélo-palestiniennes.



L'enfant greffé des deux mains parvient à écrire

L'opération d'un jeune Américain a nécessité des prouesses chirurgicales, mais pose des questions éthiques

Le Monde

Par Paul Benkimoun

Son histoire constitue une première mondiale, mais elle n'est pas un conte de fées. Un enfant qui avait dû être amputé des deux mains a reçu une double greffe à l'âge de 8 ans, en juillet 2015. Deux ans après avoir procédé à l'intervention, Sandra Amaral et ses collègues de l'équipe de l'hôpital pour enfants de Philadelphie (CHOP) et de l'université de Pennsylvanie publient, mardi 18 juillet, dans le *Lancet Child & Adolescent Health*, un bilan positif des dix-huit premiers mois assorti de sérieux bémols.

L'histoire médicale tragique de cet enfant afro-américain originaire de Baltimore (Maryland) débute en 2009. Agé de 2 ans, Zion Harvey contracte une infection à staphylocoque qui se généralise en une septicémie. Propagée par voie sanguine, l'infection entraîne une gangrène : des cellules de son corps meurent en masse, les extrémités de ses membres se nécrosent, ce qui oblige les chirurgiens à l'amputer des deux mains et des deux pieds pour enrayer la progression. Ses reins ne fonctionnent plus.

Pour le membre supérieur droit, l'amputation est pratiquée au-dessus du poignet. A gauche, les chirurgiens réussissent à préserver l'articulation, qui conserve une certaine capacité de flexion et d'extension. L'enfant parvient à saisir une fourchette avec ses deux moignons ou à ouvrir une porte.

Traitée deux ans durant par dialyse, l'insuffisance rénale qu'il a développée justifie la transplantation d'un rein donné par sa mère pratiquée alors que l'enfant a 4 ans. Cette greffe rénale impose la mise sous un traitement immunosuppresseur permanent destiné à prévenir le rejet du greffon. C'est un point fondamental.

Dès lors qu'il doit poursuivre indéfiniment un traitement antirejet, susceptible de favoriser le développement d'un diabète, d'infections ou d'un cancer, envisager une greffe des mains ne soulève plus les mêmes questionnements éthiques que ceux entendus au début de ces transplantations. La première de ce type d'opération a été réalisée chez l'adulte en France, en 1998, et, chez l'enfant, en 2000, en Malaisie.

En effet, pratiquer une chirurgie dont la survie ne dépend pas – comme dans le cas d'une greffe rénale – en faisant courir des risques majeurs à un enfant n'est pas justifiable, rappelle Marco Lanzetta (Institut italien de chirurgie de la main, Monza) dans un commentaire qui accompagne l'article.

Lorsque, soutenue par la famille de Zion

dûment informée, l'équipe de Philadelphie a soumis au comité d'éthique de son hôpital son projet de double greffe, la permission leur a été accordée en partant de l'idée que « les risques potentiels étaient estimés marginalement accrus au départ par l'immunosuppression ». L'incertitude paraissait donc acceptable chez cet enfant qui a lui-même exprimé son souhait de recevoir des mains par le biais d'une intervention chirurgicale, en sachant qu'elle pouvait ne pas réussir.

Greffe complexe

La transplantation a été précédée d'une longue période de dix-huit mois de préparation impliquant différents services de chirurgie, de transplantation, de psychologie, de kinésithérapie et d'ergothérapie. Il s'agissait à la fois de réaliser un bilan fonctionnel et d'évaluer les capacités cognitives et physiques de l'enfant dans la réalisation de tâches quotidiennes.

Un donneur mort a été identifié en juillet 2015, il présentait des caractéristiques à la fois immunologiques et physiques (âge, couleur de peau...) compatibles. Une quarantaine de professionnels de santé ont été mobilisés, répartis en quatre équipes travaillant simultanément. Ce type de greffe, dite composite, est complexe et nécessite en effet aussi bien des spécialistes d'orthopédie que des chirurgiens expérimentés dans le raccordement des muscles, des tendons, des vaisseaux et des nerfs.

Les suites opératoires n'ont pas été simples et il a fallu une surveillance quotidienne des plus rigoureuses pour détecter les moindres signes de rejet, malgré le traitement immunosuppresseur renforcé par l'ajout de corticoïdes. Y ont été adjoints une rééducation kinésithérapique et ergothérapique, une évaluation neurologique du contrôle cérébral de la motricité et de la sensibilité, ainsi qu'un suivi psychologique.

Dès les premiers jours suivant la double greffe, Zion Harvey était capable de quelques mouvements des doigts grâce à ses propres ligaments. Au cours des mois suivants, les mouvements volontaires ont été plus nets (au huitième mois pour la main droite et au dixième pour la gauche). Des tests répétés ont mis en évidence les progrès dans la maîtrise des tâches manuelles. Sur le plan sensitif, la récupération s'est progressivement faite au cours de la première année. La consolidation osseuse s'est bien déroulée. Environ six mois après la transplantation, l'enfant pouvait se nourrir lui-même. Il avait du mal à tenir un stylo pour écrire. Après huit mois, il pouvait utiliser des ciseaux et au bout d'un an, il était en mesure de manier une batte de base-ball à deux mains.

Au total, Zion Harvey a connu huit épisodes de réaction de rejet, dont deux sérieux aux quatrième et septième



mois après l'intervention. Cela a nécessité des ajustements du traitement immunosuppresseur qui ont mis à l'épreuve sa fonction rénale, diminuée de moitié, et ont suscité quelques infections. Le Dr Amaral estime que cette opération « montre que la chirurgie de transplantation de la main est possible lorsqu'elle est contrôlée avec soin et s'appuie sur une équipe de chirurgiens, de spécialistes de la greffe, de kinésithérapeutes, de travailleurs sociaux et de psychologues. Dix-huit mois après l'intervention, l'enfant est plus indépendant et capable de conduire des activités quotidiennes, se félicite-t-il. Il continue à progresser en suivant une thérapie quotidienne pour accroître le fonctionnement de sa main et en bénéficiant d'un soutien psychosocial. »

Quel avantage une telle greffe présente comparée à la pose de prothèses, dont la qualité et les performances n'ont cessé de se sophistiquer ? Dans l'article décrivant leur travail, les médecins de Philadelphie rappellent que, chez les enfants, le taux d'abandon des prothèses de membres atteint 45 %. Cela a été le cas de Zion Harvey, qui préférait finalement se servir de ses membres amputés pour la plupart des tâches à réaliser.

La transplantation a été autorisée chez ce jeune garçon parce qu'il était de toute façon sous traitement immunosuppresseur. Sinon, on peut douter qu'elle aurait reçu le feu vert du comité d'éthique de l'hôpital pour enfants de Philadelphie.

Néanmoins, outre le manque de greffons compatibles pour les enfants, l'on peut aussi questionner l'appréciation de « risques potentiels marginalement accrus » avec un traitement comprenant des corticoïdes. L'équipe de Philadelphie n'écartera pas un impact négatif sur la croissance osseuse de ce fait. Quoi qu'il en soit, le docteur Amaral reconnaît que, « bien que le résultat fonctionnel soit positif et que le garçon tire bénéfice de cette greffe, cette chirurgie est très astreignante pour l'enfant et sa famille ».

Les progrès en matière d'effets indésirables des traitements antirejet, attendus depuis vingt ans, pourraient à l'avenir rendre moins discutables les greffes composites.

L'Institut du Bosphore,

Le « cheval de Troie » de la Turquie en France. Qui sont-ils ?



L' Institut du Bosphore, l'organe mis en place par la Turquie pour contrer, tant la reconnaissance du génocide des Arméniens en France et en Europe que la loi de pénalisation du négationnisme du génocide et de favoriser l'entrée de la Turquie dans l'Union européenne, dispose d'un Comité scientifique créé en 2009 se présente comme le « pilier principal de l'Institut qui se rassemble une à deux fois par an à Paris afin de débattre des grandes questions d'actualité concernant les relations France-Turquie-Union Européenne. » (Source : www.institut-bosphore.org).

Depuis la création, la coprésidence du comité scientifique - qui n'a rien de scientifique d'ailleurs puisque c'est un groupe de lobbying politique - a été assurée jusqu'en 2013 par Henri de Castries, (ex-président-directeur général d'AXA), Kemal Dervis, conseiller à l'université Sabancı (jusqu'en 2015). Aujourd'hui, le fameux comité scientifique est co-présidé par Anne Lauvergeon, présidente de la commission Innovation 2030 et Ümit Nazlı Boyner, membre du conseil d'administration de Boyner Group (depuis janvier 2016).

Ci-contre la liste de quelques personnalités françaises membres de ce Comité scientifique de l'Institut du Bosphore. ■

Krikor Amirzayan

Ils soignent les intérêts d'Ankara :

- **Anne Lauvergeon**, coprésidente du Comité scientifique, présidente de la commission Innovation 2030
- **Alexandre Adler**, historien, journaliste
- **Lucien Arkas**, président du conseil d'administration, d'Arkas Holding
- **Joachim Bitterlich**, ambassadeur (e.r.), professeur à l'ESCP Europe Paris
- **Hélène Conway-Mouret**, sénatrice française, ancienne ministre
- **Henri De Castries**, ancien président-directeur général d'AXA (2000-2016)
- **Augustin de Romanet**, président-directeur général, Groupe ADP
- **Alain Delcamp**, secrétaire général honoraire, sénat français, vice-président, Association française des constitutionnalistes
- **Laurence Dumont**, députée, secrétaire de la commission des Affaires étrangères, Assemblée nationale française
- **Claude Fischer**, directrice ASCPE - Les Entretiens Européens
- **Stéphane Fouks**, vice-président de Havas,
- **Nilufer Gole**, sociologue, École des hautes études en sciences sociales (EHESS)
- **Bernard Guetta**, journaliste, chroniqueur
- **Elisabeth Guigou**, ancienne députée, ancienne ministre
- **Nedim Gürsel**, écrivain, maître de conférences de littérature contemporaine turque à la Sorbonne, directeur de recherche au Centre national de la recherche scientifique (CNRS)
- **Jean-Pierre Jouyet**, ambassadeur de France au Royaume-Uni, ancien secrétaire général de l'Élysée
- **Alain Juppé**, maire de Bordeaux, ancien Premier ministre français (1995-1997), ancien ministre français des Affaires étrangères (2011-2012)
- **Catherine Lalumière**, ancienne ministre, et ex-secrétaire-générale Conseil de l'Europe (1989-1994)
- **Pierre Lellouche**, ancien député, ancien ministre
- **Gérard Mestrallet**, président du conseil d'administration, Engie
- **Thierry de Montbrial**, président de l'Institut français des relations internationales (IFRI)
- **Pierre Moscovici**, commissaire européen en charge des affaires économiques et financières, de la fiscalité et des douanes
- **Alain Richard**, sénateur français, ancien ministre
- **Bernard Soulage**, administrateur de Transparency International, secrétaire général de Climate Chance
- **Catherine Tasca**, sénatrice française, ancienne ministre
- **Denis Verret**, président de DV-Conseil
- **Wilfried Verstraete**, président du directoire Groupe, Euler Hermes

FONDS ARMÉNIEN DE FRANCE 

Phonéthon

2017

DU 15 AU
19 NOVEMBRE*

25 ANS
750 RÉALISATIONS

ENSEMBLE
CONTRIBUONS
AU DÉVELOPPEMENT DE
L'ARMÉNIE ET DE L'ARTSAKH

Faites vos dons au

0 810 24 24 24

Service gratuit
+ prix appel

ou par Internet sur www.fondsarmenien.org

66% de vos dons seront déduits de vos impôts dans la limite de 20% de vos revenus nets imposables

* du 15 au 18 novembre pour Marseille et du 16 au 19 novembre pour le reste de la France

Der Voghormia duo de Essai et Hakob

« Der Voghormia » est un chant sacré arménien composé par le célèbre compositeur Komitas.

En très peu de temps, la reprise de ce chant spirituel a rencontré un vif engouement sur les réseaux sociaux. Ce magnifique duo de Essai et Hakob a immédiatement touché les coeurs de milliers de personnes. Dès la première écoute on est saisi par les voix des deux chanteurs. Un orchestre symphonique se mele magnifiquement à la voix du talentueux Essai et du jeune prodige Hakob. Les harmonies vous transportent au coeur des montagnes d'Arménie. C'est très intense et émotionnel. Ce titre a été arrangé et produit par Essai. Sorti à l'occasion de l'anniversaire du compositeur Komitas. C'est un bel hommage de la nouvelle génération, très attachée à ses racines et sa culture.



Essai : « J'ai souhaité reprendre le thème de « Der Voghormia » pour faire découvrir notre culture arménienne aux étrangers.

Je m'appelle Essai et je porte le prénom de mon arrière-grand-père qui était Der-Hayr à l'église de Chaville en France.

J'ai grandi dans un milieu religieux et j'ai passé 4 années scolaires à l'école Mekhitarian de Sèvres où chaque vendredi nous allions célébrer la messe avant le week-end.

Les chants religieux arménien sont magnifiques et

je souhaite que nos prières puissent atteindre aussi le coeur des non-arméniens.

J'ai immédiatement pensé à Hakob pour ce duo, car il représente la nouvelle génération. C'est un garçon pur et saint. Sa voix est vraiment exceptionnelle et se marie parfaitement avec la mienne.

Nous avons voulu ensemble faire une version symphonique qui j'espère vibrera dans l'âme de ceux qui l'écouteront.

Je suis fier d'être arménien et je suis fier de porter la culture arménienne à travers le monde.

Je remercie profondément Hakob d'avoir partagé cette prière avec moi et je suis certain que nous aurons d'autres beaux projets ensemble.

Nous serons d'ailleurs tous les deux sur scène les 21 et 22 octobre à la Maison des Arts du Plessis-Robinson pour interpréter ensemble « Der Voghormia ».

Hakob se confie : « C'est un grand honneur de travailler avec Essai et je tiens à le remercier pour sa proposition, je le suis depuis longtemps, notre culture est la même et nous avons beaucoup de choses en communs, nos voix se complètent est, on créer quelque chose de magique.

J'ai été très heureux de faire un duo avec Essai surtout d'interpréter cette magnifique oeuvre de notre célèbre compositeur Komitas. Je suis né en France à Lille, et depuis que je chante j'ai interprété des oeuvres de grand compositeurs (Shubert, Mozart, Webber...). Et c'est un grand honneur de présenter et connaître les différents compositeurs arméniens tels que (Komitas, Arno Babajanyan...) ce projet me tient vraiment à coeur. J'espère que la prière et la bienveillance pourra améliorer beaucoup de chose dans notre monde »

**On vous attend nombreux les 21 et 22 Octobre prochaine
à la maison des Arts à Plessy-Robinson**

écouter DER VOGHORMIA sur Website / www.essaimusic.com
Youtube / Essai et Hakob Der Voghormia
I-tunes : Der Voghormia

28 octobre à P A R I S

Sources d'Arménie



Jubilé de l'Ordre des Pères Mékhitaristes

Tricentenaire de la Maison mère,
l'Abbaye de Saint-Lazare
1717-2017

Coordonné par S.E. Mgr. Levon Zekian
Délégué Pontifical pour la Congrégation Mékhitariste

JOURNÉE DE JUBILÉ

Le **samedi 28 octobre** de 14 h 30 à 18 h 30
Amphithéâtre Raphaël Picon de l'Institut Protestant de théologie
83, boulevard Arago, 75014 Paris
Communications de Levon Zekian, Bernard Outtier,
Maxime Yevadian, Mikael Nichanian, Benedetta Contin, etc.

Programme détaillé, Informations & Inscriptions

Inscription obligatoire en raison du nombre de places limitées (100)
<http://campusnumeriquearmenien.org> / onglet « formation »

LIVRE DU JUBILÉ

14 chapitres et de nombreuses annexes
17 contributeurs, universitaires, moines et spécialistes
284 pages illustrées - 140 illustrations
Les principaux aspects de l'histoire de l'Ordre abordés

SOUSCRIPTION

20 € jusqu'au 31 octobre au lieu de 25 € prix de vente public



BULLETIN DE SOUSCRIPTION

à remplir et à retourner à l'adresse suivante :

Sources d'Arménie - BP 2566 - 69217 Lyon cedex 02

ou commander en ligne sur : **www.sourcesdarmenie.com**

En souscrivant avant la date du 31 octobre 2017, vous bénéficiez du tarif préférentiel de 20 € sur le prix de vente public et contribuez à la publication de cet ouvrage.

Je commande ____ exemplaire(s) de l'ouvrage *Jubilé de l'Ordre des Pères Mékhitaristes*, au tarif de 20 €

Je vous adresse ci-joint un chèque de _____ € en règlement de ma commande.

Envoi par la Poste, port gratuit - Nous consulter (contact@sourcesdarmenie.com) pour un envoi en Colissimo ou en recommandé

Nom et Prénom _____

Adresse _____

Code postal _____ Ville _____ Pays _____ Mail _____

102 ans de la résistance du Musa Dagh

FRANCE-MUSA DAGH

vous convie !

DINER DANSANT ANNUEL

*Pour célébrer les 102 ans de la résistance
héroïque des Arméniens du MUSA DAGH*

ՄՈՒՍԱԴԱԳԻ ՀԵՐՈՒԿԱՆ ՄԱՍԻՆԻՍՏԱՆԻՔԻ
102 ԱՄԵԱԿ-ՈԳԵԿՈՉՈՒՄ

21.10.17
20h30

**SALLE OSKIAN
ECOLE HRANT DINK
40-42 RUE SAINT-JUST
95400 ARNOUVILLE**

★ *Ambiance assurée par*
Arêve Animation ★

PAF : 50 EUROS
INFOS & RÉSERVATIONS : 0678732582

CLUB D'ENFANTS

DE 6 À 12 ANS

La Bonne Nouvelle

ԲԱՐԻ ԼՈՒՐ

Մանուկներու ակումբ

Chants

Goûter

Travaux Manuels

Histoires bibliques

Jeux



le SAMEDI
de 14H30
à 17H

Une fois/mois
PAF : 1 € par session

16 Septembre
14 Octobre
18 Novembre
16 Décembre



ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE ARMÉNIENNE

8 rue du Groupe Manouchian - 94140 ALFORTVILLE

Renseignements et inscriptions au 06 33 30 39 49

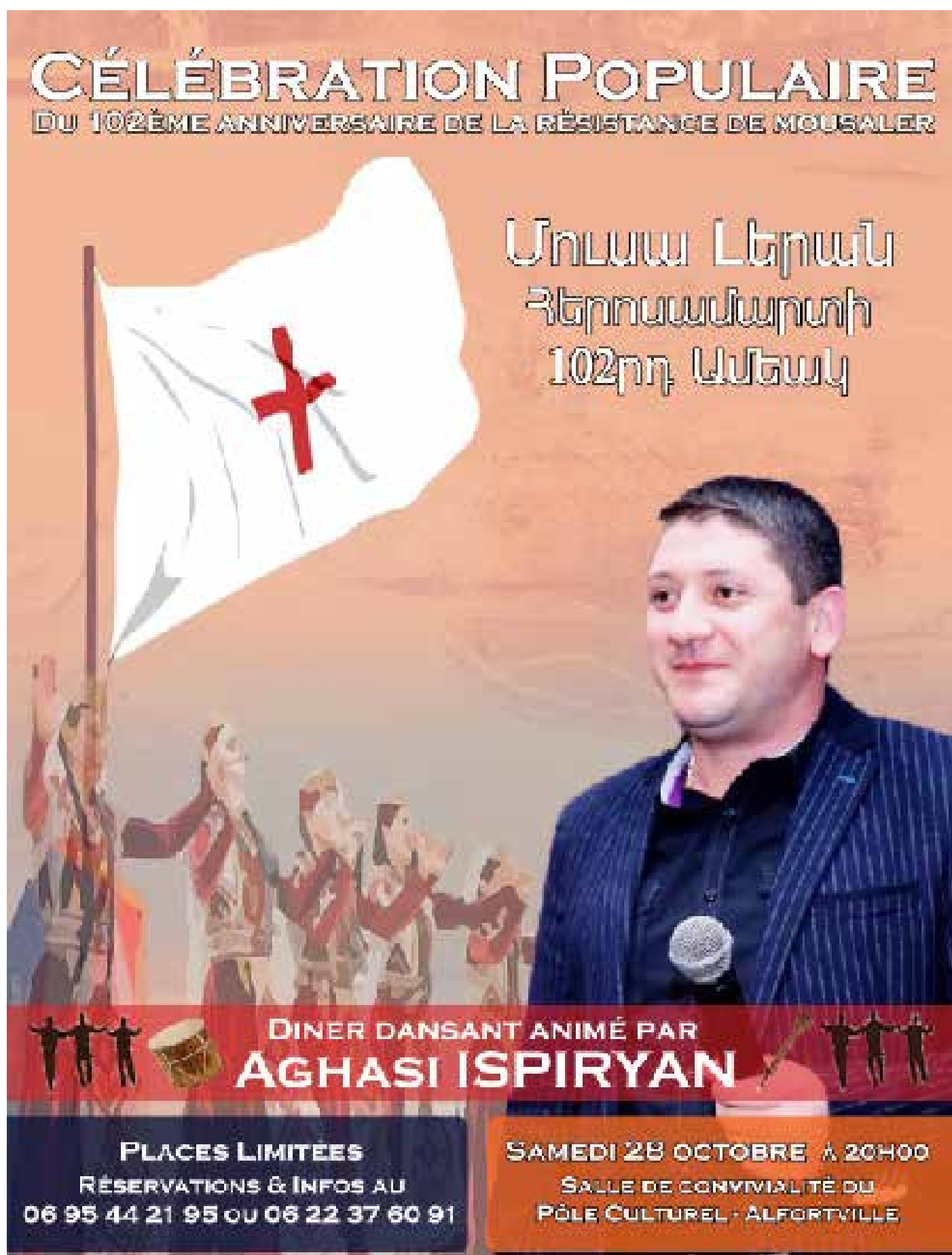
DÎNER DANSANT

MOUSALER FRANCE et RADIO YAN

Samedi 28 Oct. à 20H à ALFORTVILLE

**102ème anniversaire de la résistance héroïque des Arméniens
du Mousaler dans une ambiance folklorique, festive et conviviale.**

**Pôle Culturel d'Alfortville - 82 Rue Marcel Bourdarias Alfortville
Prix. 45 euros Infos et réservations : 06 95 44 21 95**



CÉLÉBRATION POPULAIRE
DU 102ÈME ANNIVERSAIRE DE LA RÉSISTANCE DE MOUSALER

Մոսաւ Լեռան
Հերոսամարտի
102րդ Վաճառ

**DINER DANSANT ANIMÉ PAR
AGHASI ISPIRYAN**

PLACES LIMITÉES
RÉSERVATIONS & INFOS AU
06 95 44 21 95 ou 06 22 37 60 91

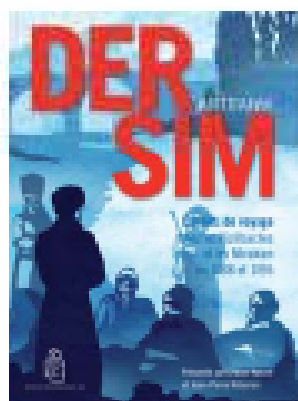
SAMEDI 28 OCTOBRE à 20H00
SALLE DE CONVIVIALITÉ DU
PÔLE CULTUREL - ALFORTVILLE

Alfortville



CO-ORGANISÉ PAR
MOUSALER FRANCE
ASSOCIATION RADIO YAN





OFFRE SPÉCIALE DE SOUSCRIPTION

Valable jusqu'au 31 octobre 2017

au prix de 23 € au lieu de 28,50 €

* Pour toute expédition, prévoir un supplément de 7 € pour frais d'emballage et d'envoi par Colissimo. Pour une commande de plus d'un exemplaire ou pour l'étranger, nous consulter au 01 43 42 21 78.

Nom : _____

Prénom : _____

Adresse : _____

Code postal : _____

Ville : _____

Téléphone : _____

Courriel : _____

Désire recevoir : _____ exemplaire(s) du livre

Vous trouverez ci-joint mon règlement de

_____ € X 23 € + Frais de port* = Total _____ €

Merci de libeller votre règlement à l'ordre de la « Société Bibliophilique Ani » et de nous l'envoyer à l'adresse suivante :

Société Bibliophilique Ani
143 rue du Faubourg Saint-Antoine
75011 Paris



societebibliophiliqueani.org

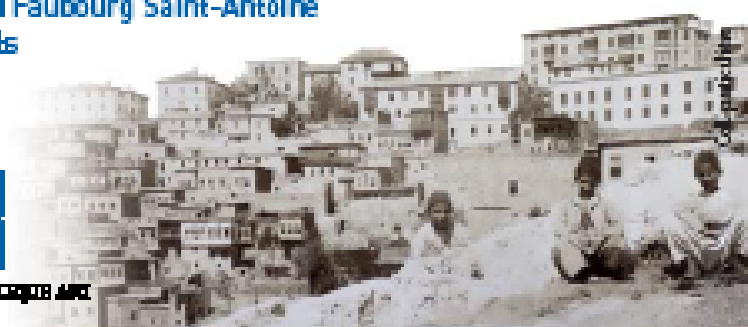
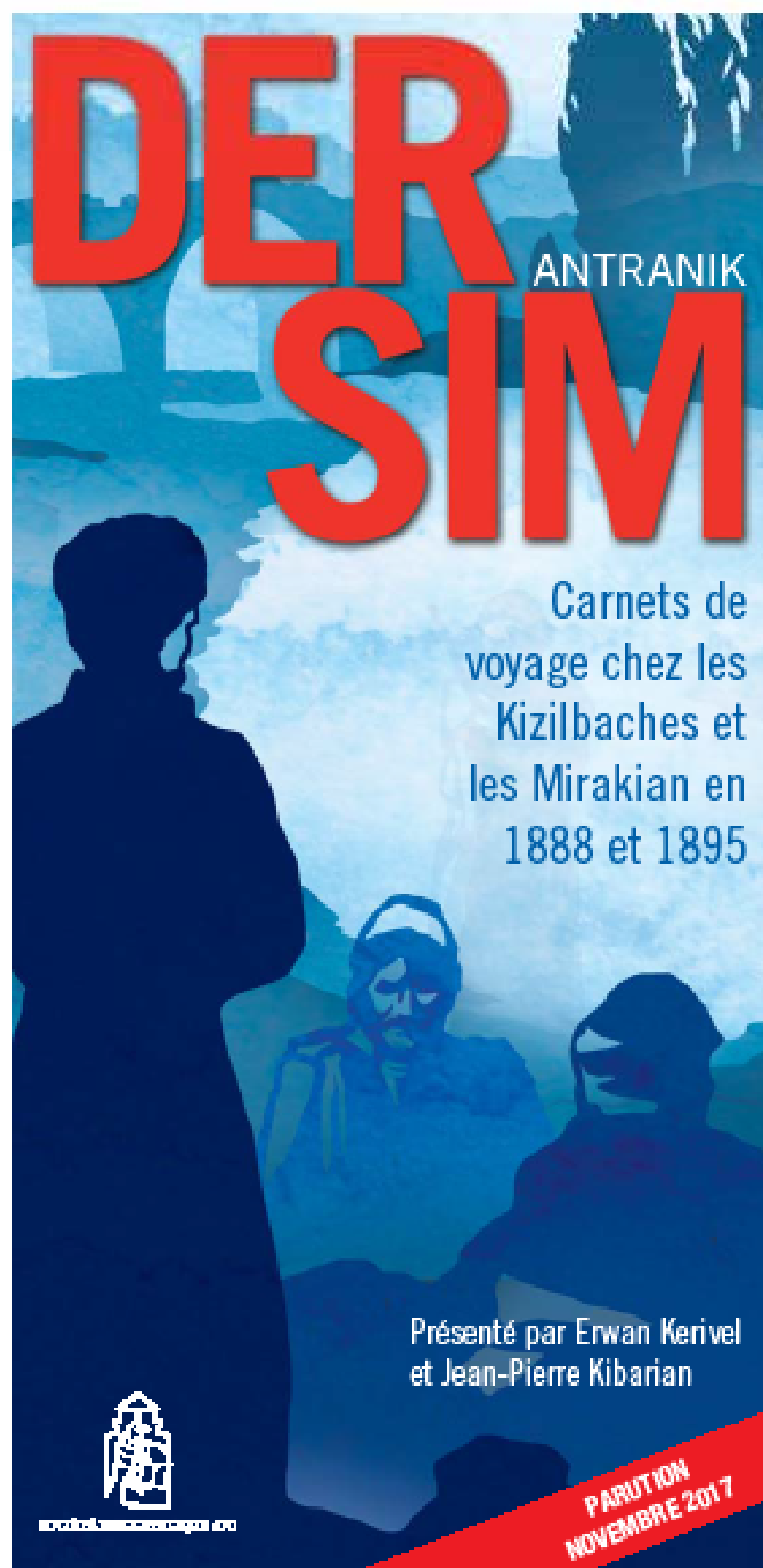


Illustration : © Michel Lévy - Illustration couverture : © Michel Lévy



Carnets de
voyage chez les
Kizilbaches et
les Mirakian en
1888 et 1895

Présenté par Erwan Kerivel
et Jean-Pierre Kibarian



societebibliophiliqueani.org

PARUTION
NOVEMBRE 2017

CONCERT EXCEPTIONNEL

STRUSHO

AVEC SES MUSICIENS

4 SAMEDI / 2017 À 21H
NOVEMBRE

SALLE CHARLES AZNAVOUR
AVENUE PAUL VAILLANT-COUTURIER
95400 ARNOUVILLE *****
PARTICIPATION DE LA COMPAGNIE YERAZ

ORGANISÉ PAR LA F.R.A DACHNAKTSOUTIOUN VARTAN / SECTION ARNOUVILLE - LIVRY
RESERVATIONS: 06 66 07 04 15 / 07 86 11 28 95 / 06 51 42 24 18



© Richard Schroeder

Vendredi 16 février 2018 à 20h30
Espace Miramar

MUSIQUE

MACHA GHARIBIAN

Une soirée en partenariat entre la Ville de Cannes
et l'UNION DES ARMÉNIENS DE CANNES ET DE SES ENVIRONS

Macha Gharibian est une pianiste au jeu atmosphérique, mais aussi une chanteuse habitée. Un style qui n'appartient qu'à elle, entre jazz oriental, néo-classique et pop aventureuse.

Chanteuse, pianiste, auteur, compositrice, interprète, élevée sur les routes et sur les traces d'un père musicien, sa musique, un jazz folk pop élégant, a vu le jour entre Paris, New York et Erevan.

Dans la lignée de *Mars*, son premier album salué par une presse unanime, *Trans Extended* est une traversée lumineuse inspirée de ces traces laissées par l'exil, la transmission et les rencontres, celles qui nous mènent à des endroits insoupçonnés et révèlent un autre soi, encore inexploré. Du monde d'hier à celui d'aujourd'hui, Macha Gharibian nous invite à bord de son train imaginaire, avide d'espace, de poésie et de lumière.

Depuis 1972, l'Union des Arméniens de Cannes et de ses environs fédère les français d'origine arménienne qu'elle accompagne sur le chemin de la transmission de la culture arménienne trimillénaire toujours enrichie par de nouveaux talents dans de nombreuses disciplines et notamment la musique.

Soucieuse de faire connaître sa culture et son histoire au plus grand nombre, la recherche de partenariats avec d'autres associations cannoises a permis d'enrichir l'offre de l'association tout en tissant de nouveaux liens.

Piano et voix Macha Gharibian, batterie Fabrice Moreau ou Dré Pallemantz, contrebasse Théo Girard, guitare David Potaux-Razel.

Durée : 1h15

Plein 8 € / Réduit 4 €

Rens. 04 97 06 44 90

A l'issue du spectacle, un banquet arménien sera proposé au public.

FULL RHIZOME
VILLES DES MUSIQUES DU MONDE
présentent

LUNDI
30 OCT. 2017 20H

JIVAN GASPARYAN DUDUK ENSEMBLE "YERAZ"

PARIS • ATHÉNÉE THÉÂTRE LOUIS-JOUVET

1^{ère} PARTIE : ENSEMBLE ANI, DANSES TRADITIONNELLES ARMÉNIENNES
CAT1 : 35€/25€ - CAT9 : 55€/15€

INFOS & RESA

Square de l'Opéra Louis-Jouvet • 7 rue Boudreau 75009 Paris
Métro L7,8 ou 3 : Opéra

www.athenee-theatre.com • 01 53 05 19 19

Fnac : www.fnacspectacles.com

Sortie de l'album « Yeraz » le 27 Octobre 2017
chez Buda Musique/Socadisc

www.budamusic.com

www.villesdesmusiquesdumonde.com



LE RESTAURANT GASTRONOMIQUE LAFAYETTE

Le Chef Tigran Hakobyan réalise une cuisine inventive et raffinée à base de produits arméniens et français sélectionnés pour leur qualité, leur fraîcheur et leur caractère.

www.restaurant-lafayette.com



PETIT DÉJEUNER

Buffet en libre-service à volonté servi en terrasse ou en salle rez-de-jardin. Petit-déjeuner continental en chambre sur demande.

LES CHAMBRES

Les 12 chambres (simple ou double) avec terrasse, au prix unique de 50 € par nuit avec petit déjeuner inclus, sont toutes climatisées. Elles possèdent toutes le Wi-Fi gratuit et un accès aux chaînes arméniennes, françaises, anglophones et internationales grâce à la réception satellite.



Arève
Résidence

Un séjour en toute intimité

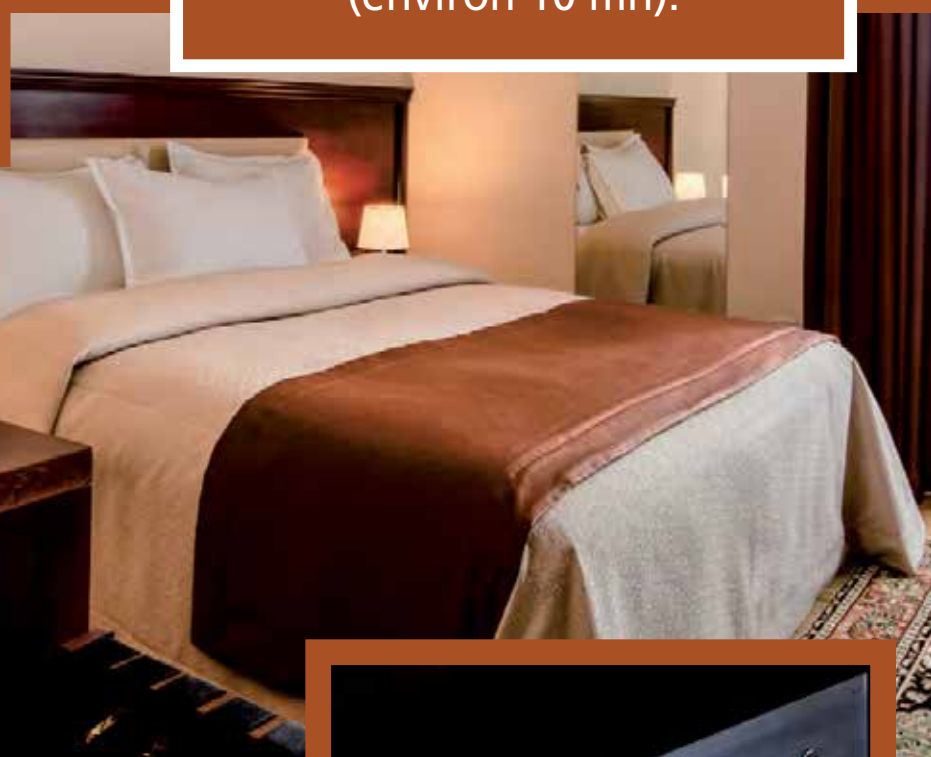
Cet établissement créé par une émanation de notre Association finance nos projets humanitaires en Arménie. Pour nos amis de France, des conditions promotionnelles spéciales sont prévues cette année à l'occasion du démarrage de la Résidence Arève.

LA RÉSIDENCE

Nichée au cœur de la colline de Nor-Marash, construite dans le style de villa traditionnelle arménienne, la Résidence surplombe la ville d'Erevan que vous pouvez admirer depuis ses terrasses privées. Véritable havre de paix et de charme, elle possède un confort 4 étoiles et vous accueille pour vos vacances ou vos séminaires.

- **SALLE DE CONFÉRENCE** équipée d'un bureau, ordinateur, imprimante et projecteur) pour 20 personnes maximum.
- **PIANO-BAR** avec terrasse panoramique et cheminée

TRANSFERTS OFFERTS
de et vers l'aéroport
et vers le centre-ville
(environ 10 mn).



CONTACTS

La Résidence Areve
16, 13^e rue de Nork
Nork-Marash 0047 Erevan, Arménie
Tel : +374 10 654 654 - Fax : + 374 10 654 654
E-mail : info@areveresidence.com

**Association Arménienne
d'Aide Sociale
AAAS**
01 48 78 02 99
E-mail : aaas.paris@aaas.fr

www.areveresidence.com



ARMÉNIE

EREVAN CENTRE VILLE

RESIDENCE & HOTEL YEZEGUELIAN



24 Studio & Appartements

Dans le Parc de l'Hotel Congress

Mitoyen de l'Ambassade de France

LOCATION

250 € la semaine

(payable à l'entrée dans les lieux).



Accueil à l'Aéroport GRATUIT

Un accueil chaleureux
Gardiennage 24 h /24
Cuisine - Réfrigérateur
Coffre - TV - Café - Bar
BAR GRATUIT

RESERVATION EREVAN

Mlle Ani : 00 37 49 1 73 91 91

Mr Mher : 00 37 49 1 57 01 70

e-mail : yezeguelian@aol.com

BUREAU PARIS

34, Avenue des Champs Elysées

Audrey : 06 76 26 29 43 - 01 43 - 59 66 72

A la même adresse

UNION DES FRANCAIS DE L'ETRANGER

Président Fondateur

Raymond Yézéguelian : 06 63 54 22 30

Charles Aznavour en concert à Tel Aviv le 28 octobre

La légende de la chanson française, le grand Charles Aznavour, va se produire. A plus de 93 ans, ce sera son 2e concert en Israël.



FM 102.6 LYON
106.1 VIENNE

radioarmenie.com

97.8FM
radio A

www.radioa.net



EREVAN - CENTRE RESIDENCE YEZEGUELIAN

location appartements
tout confort avec cuisine, Wifi,
accueil français

250 euros la semaine

Tél.: + 37491 73 91 91
+ 37491 57 01 70

Centre ville
dans le Parc
de l'Hôtel Congress

Mail: yezeguelian@aol.com

Collectif
VAN
Vigilance Arménienne contre le Négationnisme

Miel des Alpes BIO Arménie



Tout en nuance, entre saveurs boisées et douceur fruitée suivie d'une petite pointe de fraîcheur, le miel des Alpes est une appellation florale unique. Vous apprécierez au quotidien sa texture liquide, ses arômes acidulés, une merveille de la nature issus de hauts Alpes.

Sucrez-mieux vos petits-déjeuners,
vos boissons chaudes avec goût et authenticité.



**Nous proposons des miels purs
et 100% naturels !**

12 €
- 1 kg

Si vous souhaitez acheter du miel bio,
vous pouvez contacter le vendeur au numero
+374 93 78 64 56

Citation

Quand je suis affamé

Seigneur, quand je suis affamé,
donne-moi quelqu'un qui ait besoin de nourriture.
Quand j'ai soif,
envoie-moi quelqu'un qui ait besoin d'eau
Quand j'ai froid,
envoie-moi quelqu'un à réchauffer.
Quand je suis blessé,
donne-moi quelqu'un à consoler.
Quand ma croix devient lourde,
donne-moi la croix d'un autre à partager.
Quand je suis pauvre,
conduis-moi à quelqu'un dans le besoin.
Quand je n'ai pas de temps,
donne-moi quelqu'un que je puisse aider un instant.
Quand je suis humilié,
donne-moi quelqu'un dont j'aurai à faire l'éloge.
Quand je suis découragé,
envoie-moi quelqu'un à encourager.
Quand j'ai besoin de la compréhension des autres,
donne-moi quelqu'un qui ait besoin de la mienne.
Quand j'ai besoin qu'on prenne soin de moi,
envoie-moi quelqu'un dont j'aurai à prendre soin.
Quand je ne pense qu'à moi,
tourne mes pensées vers autrui.

Mère Térésa (1910-1997)



Hebdomadaire
Depuis le 4 Mai 1993, Erevan, Arménie

Président de Noyan Tapan Media Holding:
Tigran Haroutiunian
Rédacteur en chef de Noyan Tapan:
Gyanée Arakélian
Rédacteur en chef: Haroutiun Khatchatrian
Directeur de Publication: Marina Harutyunyan
Traductrice: Nona Petrossian
ISSN 1829-0604

Editeur: NT Holding LTD
Date et N° de Régistre: 15.12.1995; 273.110.00512
Tirage: 1500 exemplaires - version papier
15.600 exemplaires - version électronique en pdf
Adresse en Arménie :
28 Rue Isahakian, Erevan, 0009, RA
Tel: (37460) 27-64-62, Fax: (37460) 27-64-61
Maison de l'Arménie, PARIS 17e -95 Bld
Gouvion, France Tél.: (+33) 01 43 59 66 72
1146 E Lexington Dr #112Glendale, CA,
USA, 91206, Tel.: (1 818) 646 10 72
URL: www.nt.am
Adresse en France :
Adresse aux Etats-Unis :
E-mail: contact@nt.am

L'Edition Française
de Noyan Tapan
est publiée par
Mr. Raymond Yezeguelian
E-mail :
Raymond.yezeguelian@gmail.com